

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

## Sisältö

## I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2160/2003, annettu 17 päivänä marraskuuta 2003, salmonellan ja muiden tiettyjen elintarvikkeiden kautta tarttuvien tiettyjen zoonosien aiheuttajien valvonnasta** ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 2161/2003, annettu 11 päivänä joulukuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 16
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 2162/2003, annettu 11 päivänä joulukuuta 2003, palkoviljoista markkinointivuonna 2003/2004 maksettavasta lopullisesta tuesta** ..... 18
- Komission asetus (EY) N:o 2163/2003, annettu 11 päivänä joulukuuta 2003, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 19
- Komission asetus (EY) N:o 2164/2003, annettu 11 päivänä joulukuuta 2003, sellaiseen vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta ..... 21
- Komission asetus (EY) N:o 2165/2003, annettu 11 päivänä joulukuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1290/2003 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 16. osittaista tarjouskilpailua varten ..... 23
- Komission asetus (EY) N:o 2166/2003, annettu 11 päivänä joulukuuta 2003, maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta ..... 24
- Komission asetus (EY) N:o 2167/2003, annettu 11 päivänä joulukuuta 2003, kauran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1814/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana ..... 30

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/99/EY, annettu 17 päivänä marraskuuta 2003, tiettyjen zoonoosien ja niiden aiheuttajien seurannasta, neuvoston päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta ja neuvoston direktiivin 92/117/ETY kumoamisesta ..... 31
- ★ Komission direktiivi 2003/119/EY, annettu 5 päivänä joulukuuta 2003, neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta mesosulfuronin, propoksikarbatsonin ja tsoksamidin sisällyttämiseksi siihen tehoaineina <sup>(1)</sup> ..... 41

---

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2003/861/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 8 päivänä joulukuuta 2003, väärennettyjen eurometallirahojen analysoinnista ja niihin liittyvästä yhteistyöstä ..... 44

2003/862/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 8 päivänä joulukuuta 2003, väärennettyjen eurometallirahojen analysoinnista ja niihin liittyvästä yhteistyöstä tehdyn neuvoston päätöksen 2003/861/EY vaikutusten laajentamisesta koskemaan niitä jäsenvaltioita, jotka eivät ole ottaneet euroa yhtenäisvaluutakseen ..... 45

Komissio

2003/863/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 2 päivänä joulukuuta 2003, Yhdysvalloista tuotavia eläintuotteita koskevista terveystodistuksista <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 4444) ..... 46

2003/864/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 5 päivänä joulukuuta 2003, yhteisön erityisestä rahoitusosuudesta Ruotsin esittämää broilereissa esiintyvän kampylobakteerin valvontaohjelmaa varten vuodeksi 2004 (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 4532) ..... 59

2003/865/EY:

- ★ Komission päätös, tehty 11 päivänä joulukuuta 2003, koristekasvien *Pelargonium l'Hérit.* ja *Hosta Tratt.*, *Euphorbia pulcherrima* Willd. ex Klotzsch ja *Rosa L.* lisäysaineistoa koskevien yhteisön vertailukokeiden ja testien järjestelyjen vahvistamisesta neuvoston direktiivin 98/56/EY mukaisesti (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 4626) ..... 62

---

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 2160/2003,  
annettu 17 päivänä marraskuuta 2003,  
salmonellan ja muiden tiettyjen elintarvikkeiden kautta tarttuvien tiettyjen zoonosien aiheuttajien  
valvonnasta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 152 artiklan 4 kohdan b alakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Elävät eläimet ja eläimistä saatavat elintarvikkeet sisältyvät perustamissopimuksen liitteessä I olevaan luetteloon. Eläinten kasvatusta ja eläimistä saatavien elintarvikkeiden markkinoille saattaminen on tärkeä tulolähde maatalousväestölle. Toteuttamalla eläinlääkintätoimenpiteitä, joiden tarkoituksena on nostaa kansanterveyden ja eläinten terveyden tasoa yhteisössä, tuetaan kyseisen alan järkipäristä kehitystä.
- (2) Ihmisten terveyden suojeleminen suoraan tai välillisesti eläinten ja ihmisten välillä tarttuvilta taudeilta ja tartunnoilta (zoonoosilta) on ensiarvoisen tärkeää.
- (3) Elintarvikkeiden välityksellä siirtyvät zoonoosit voivat aiheuttaa inhimillistä kärsimystä sekä taloudellisia tappioita elintarviketuotannolle ja -teollisuudelle.

<sup>(1)</sup> EYVL C 304 E, 30.10.2001, s. 260.

<sup>(2)</sup> EYVL C 94, 18.4.2002, s. 18.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 15. toukokuuta 2002 (EUVL C 180 E, 31.7.2003, s. 160), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 20. helmikuuta 2003 (EUVL C 90 E, 15.4.2003, s. 25) ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 19. kesäkuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Neuvoston päätös, tehty 29. syyskuuta 2003.

- (4) Huolenaiheita ovat myös zoonoosit, jotka tarttuvat muista lähteistä kuin elintarvikkeista, kuten luonnonvaraisista eläimistä ja kotieläimistä.

- (5) Alkutuotannossa olevia zoonooseja on valvottava asianmukaisella tavalla sen varmistamiseksi, että tämän asetuksen tavoitteet saavutetaan. Kun on kyse sellaisesta alkutuotannosta, jossa alkutuotannon tuotteita tuottava elintarvikealan toimija toimittaa niitä pieninä määrinä suoraan lopulliselle kuluttajalle tai paikallisille vähittäisliikkeille, on kuitenkin asianmukaista suojata kansanterveyttä kansallisella lainsäädännöllä. Kyseisessä tapauksessa tuottajan ja kuluttajan välillä on läheinen yhteys. Kyseinen tuotanto ei saisi merkittävästi lisätä zoonosien keskimääräistä esiintyvyyttä eläimissä koko yhteisön alueella. Näytteenottoa ja analysointia koskevat yleiset vaatimukset eivät välttämättä ole käytännöllisiä eivätkä tarkoituksenmukaisia sellaisten tuottajien kannalta, joilla on hyvin vähän eläimiä tai jotka ovat sijoittautuneet erityisistä maantieteellisistä haitoista kärsiville alueille.

- (6) Tiettyjä eläimissä ja eläinperäisissä tuotteissa esiintyviä zoonooseja ja zoonosien aiheuttajia koskevista suojoitimenpiteistä elintarvikkeista aiheutuvien tartunta- ja myrkytysesäkkeiden ehkäisemiseksi 17 päivänä joulukuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/117/ETY <sup>(4)</sup> säädettiin tiettyjen zoonosien seurantarjestelmien ja tiettyjen siipikarjaparvien salmonellatarkastusten käyttöönottamisesta.

- (7) Kyseisessä direktiivissä säädetään, että jäsenvaltioiden on esitettävä komissiolle kansalliset toimenpiteet, jotka ne ovat toteuttaneet direktiivin tavoitteiden saavuttamiseksi, ja että niiden on laadittava salmonellan seurantasuunnitelmat siipikarjan osalta. Neuvoston direktiivillä 97/22/EY <sup>(5)</sup>, jolla muutettiin direktiiviä 92/117/ETY, tämä vaatimus kuitenkin peruutettiin väliaikaisesti, kunnes direktiivin 92/117/ETY 15 a artiklassa säädetty tarkistaminen on suoritettu.

<sup>(4)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 38, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(5)</sup> EYVL L 113, 30.4.1997, s. 9.

- (8) Useat jäsenvaltiot ovat jo jättäneet salmonellan seuranta-suunnitelmat, jotka komissio on hyväksynyt. Lisäksi kaikkia jäsenvaltioita vaadittiin toteuttamaan 1 päivästä tammikuuta 1998 direktiivin 92/117/ETY liitteessä III olevassa I jaksossa salmonellan osalta säädettyt vähimmäistoimenpiteet sekä vahvistamaan säännökset, joissa täsmennetään toimenpiteet sen estämiseksi, että salmonella pääsisi kasvatustiloille.
- (9) Kyseiset vähimmäistoimet keskittyivät salmonellan seurantaan ja valvontaan *Gallus gallus* -lajin jalostusparvissa. Jos otetuissa näytteissä todettiin ja vahvistettiin *Salmonella enteritidis*- tai *Salmonella typhimurium* -serotyyppejä, oli toteutettava direktiivissä 92/117/ETY säädettyjä erityistoimenpiteitä tartunnan hallitsemiseksi.
- (10) Muussa yhteisön lainsäädännössä säädetään tiettyjen zoonoosien seurannasta ja valvonnasta eläinpopulaatioissa. Erityisesti eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annettu neuvoston direktiivi 64/432/ETY<sup>(1)</sup> käsittelee nautaeläinten tuberkuloosia ja luomistautia ja eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä lampaiden ja vuohien kaupassa 28 päivänä tammikuuta 1991 annettu neuvoston direktiivi 91/68/ETY<sup>(2)</sup> käsittelee lampaiden ja vuohien luomistautia. Tämän asetuksen ei pitäisi aiheuttaa tarpeetonta päällekkäisyyttä kyseisten voimassa olevien vaatimusten kanssa.
- (11) Lisäksi elintarvikehygieniasta annettavassa yhteisön lainsäädännössä olisi annettava zoonoosien ja niiden aiheuttajien ehkäisemisen, valvonnan ja seurannan kannalta tarpeelliset erityissäännökset, ja siihen olisi sisällyttävä myös elintarvikkeiden mikrobiologista laatua koskevia erityisvaatimuksia.
- (12) Direktiivissä 92/117/ETY säädetään tietojen keräämisestä zoonoosien ja niiden aiheuttajien esiintymisestä rehuissa, eläimissä, elintarvikkeissa ja ihmisissä. Vaikka tiedonkeruujärjestelmä ei ole yhdenmukainen eikä siten vertailukelpoinen jäsenvaltioiden välillä, se tarjoaa perustan zoonoosien ja niiden aiheuttajien nykytilanteen arvioinnille yhteisössä.
- (13) Tiedonkeruujärjestelmän tulokset osoittavat, että suurin osa ihmisissä todetuista zoonoositapauksista johtuu tietyistä zoonoosien aiheuttajista, kuten *Salmonella* spp:stä ja *Campylobacter* spp:stä. Ihmisissä todetut salmonelloositapaukset, etenkin *Salmonella enteritidis*- ja *Salmonella typhimurium* -bakteerin aiheuttamat tapaukset, näyttävät vähentyvän, mikä osoittaa yhteisössä toteutettujen valvontatoimenpiteiden onnistuneen. On kuitenkin todennäköistä, että monet tapaukset jäävät ilmoittamatta, ja sen vuoksi kerätyt tiedot eivät välttämättä anna täydellistä kuvaa tilanteesta.
- (14) Kansanterveyttä koskevia eläinlääkintätoimenpiteitä käsittelevä tiedekomitea totesi zoonooseista 12 päivänä huhtikuuta 2000 antamassaan lausunnossa tuolloiset elintarvikeperäisten zoonoositartuntojen valvontatoimenpiteet riittämättömiksi. Lisäksi komitea totesi, että jäsenvaltioiden keräämät epidemiologiset tiedot eivät olleet täydellisiä eivätkä täysin vertailukelpoisia. Tämän vuoksi komitea suositteli seurantajärjestelyjen parantamista ja määritteli riskinhallinnan vaihtoehtoja.
- (15) Sen vuoksi on tarpeen parantaa tiettyjen zoonoosien aiheuttajien nykyisiä valvontajärjestelmiä. Samalla tiettyjen zoonoosien ja niiden aiheuttajien seurannasta, neuvoston päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta ja neuvoston direktiivin 92/117/ETY kumoamisesta 17 päivänä marraskuuta 2003 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2003/99/EY<sup>(3)</sup> vahvistetuilla säännöillä korvataan direktiivissä 92/117/ETY vahvistetut seuranta- ja tiedonkeruujärjestelmät.
- (16) Valvonnan olisi periaatteessa katettava koko elintarvikeketju maatilalta ruokapöytään.
- (17) Valvontaa olisi yleensä säänneltävä rehuja, eläinten terveyttä ja elintarvikehygieniaa koskevassa yhteisön lainsäädännössä annetuilla säännöillä.
- (18) Tiettyjen zoonoosien ja niiden aiheuttajien valvonnasta on kuitenkin tarpeen vahvistaa erityisvaatimukset.
- (19) Erityisvaatimusten olisi perustuttava zoonoosien ja niiden aiheuttajien esiintyvyyden vähentämistä koskeviin tavoitteisiin.
- (20) Eläinpopulaatioissa esiintyville zoonooseille ja niiden aiheuttajille olisi vahvistettava tavoitteet ottaen huomioon erityisesti niiden esiintymistiheys ja epidemiologiset suuntaukset eläinpopulaatioissa ja väestössä, rehuissa ja elintarvikkeissa, vaarallisuus ihmisille, mahdolliset taloudelliset seuraukset, tieteellinen neuvonta sekä aiheelliset toimenpiteet niiden esiintyvyyden vähentämiseksi. Muille elintarvikeketjun osille voidaan vahvistaa tavoitteita tarpeen mukaan.

<sup>(1)</sup> EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977/64, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1226/2002 (EYVL L 179, 9.7.2002, s. 13).

<sup>(2)</sup> EYVL L 46, 19.2.1991, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

<sup>(3)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 31.

- (21) Jotta varmistetaan tavoitteiden saavuttaminen hyvissä ajoin, jäsenvaltioiden olisi laadittava erityiset valvontaohjelmat, jotka yhteisön olisi hyväksyttävä.
- (22) Päävastuun elintarvikkeiden turvallisuudesta olisi oltava elintarvikealan ja rehualan toimijoilla. Siksi jäsenvaltioiden olisi kannustettava kaikkia alan yrityksiä laatimaan valvontaohjelmia.
- (23) Jäsenvaltiot sekä elintarvikealan ja rehualan toimijat voivat haluta käyttää valvontaohjelmissaan erityisiä valvontamenetelmiä. Kaikkia menetelmiä ei kuitenkaan voida hyväksyä, varsinkin jos ne haittaavat yleisesti tavoitteen saavuttamista, häiritsevät tarvittavia testausjärjestelmiä tai aiheuttavat mahdollisia uhkia kansanterveydelle. Siksi olisi säädettävä aiheellisista menettelyistä, joita noudattaen yhteisö voi päättää, että tiettyjä valvontamenetelmiä ei saa käyttää valvontaohjelmissa.
- (24) Lisäksi voidaan käyttää tai kehittää myös sellaisia valvontamenetelmiä, jotka eivät erityisesti kuulu minkään tuotteiden hyväksyntää koskevan yhteisön lainsäädännön piiriin, mutta jotka auttaisivat saavuttamaan tiettyjen zoonoosien ja niiden aiheuttajien esiintyvyyden vähentämistä koskevat tavoitteet. Sen vuoksi olisi oltava mahdollista hyväksyä tällaisten menetelmien käyttö yhteisön tasolla.
- (25) Olennaista on käyttää lisäämiseen parvia tai karjaa, jotka on tarkastettu tämän asetuksen vaatimusten mukaisesti. Jos tilalla on käynnissä erityinen valvontaohjelma, koetulokset olisi toimitettava eläinten ostajalle. Tätä varten vastaavaan yhteisön lainsäädäntöön olisi lisättävä erityisvaatimukset, jotka koskevat yhteisön sisäistä kauppaa ja tuontia kolmansista maista erityisesti elävien eläinten ja siitosmunien lähetyksien osalta. Direktiiviä 64/432/ETY, terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten ja sikojen sekä tuoreen lihan tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annettua neuvoston direktiiviä 72/462/ETY<sup>(1)</sup> sekä eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä siipikarjan ja siitosmunien kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista 15 päivänä lokakuuta 1990 annettua neuvoston direktiiviä 90/539/ETY<sup>(2)</sup> olisi muutettava vastaavasti.
- (26) Tämän asetuksen antamisen ei pitäisi vaikuttaa lisätakeisiin, jotka myönnettiin Suomelle ja Ruotsille niiden liittyessä yhteisöön ja jotka on vahvistettu komission päätöksissä 94/968/EY<sup>(3)</sup>, 95/50/EY<sup>(4)</sup>, 95/160/EY<sup>(5)</sup>, 95/161/EY<sup>(6)</sup>, 95/168/EY<sup>(7)</sup> ja neuvoston päätöksissä 95/409/EY<sup>(8)</sup>, 95/410/EY<sup>(9)</sup> ja 95/411/EY<sup>(10)</sup>. Tässä asetuksessa olisi säädettävä menettelyistä, jolla myönnetään siirtymäkaudeksi takeet jokaiselle jäsenvaltiolle, jolla on hyväksytty yhteisön vähimmäisvaatimuksia pitemmälle menevä salmonellaa koskeva kansallinen valvontaohjelma. Tällaisen jäsenvaltion kanssa käytävän kaupan kohteena oleville eläville eläimille ja siitosmunille tehtyjen testien tulosten olisi vastattava kyseisen valtion kansallisessa ohjelmassa asetettuja vaatimuksia. Elintarvikehygieniasta annettavassa yhteisön lainsäädännössä olisi säädettävä samanlaisesta menettelystä lihan ja syötäväksi tarkoitettujen kananmunien osalta.
- (27) Tuotteita yhteisöön vievien kolmansien maiden on toteutettava vastaavat zoonoosien valvontatoimenpiteet samaan aikaan kuin toimenpiteitä sovelletaan yhteisössä.
- (28) Salmonellavalvonnan osalta käytettävissä olevat tiedot näyttävät osoittavan, että siipikarjatuotteet ovat ihmisissä esiintyvän salmonelloosin yksi pääasiallinen lähde. Valvontatoimenpiteitä olisi siksi sovellettava kyseisten tuotteiden tuotantoon ja tällä tavoin laajennettava direktiivillä 92/117/ETY käynnistettyjä toimenpiteitä. Syötäväksi tarkoitettujen kananmunien osalta on tärkeää vahvistaa erityistoimenpiteitä, jotka koskevat sellaisista parvista peräisin olevien tuotteiden markkinoille saattamista, joita ei ole testeihin havaittu salmonellattomiksi. Kananlihan osalta tavoitteena on saattaa markkinoille kananlihaa kohtuullisin takuoin siitä, ettei siinä esiinny salmonellaa. Siirtymäkausi on tarpeen elinkeinonharjoittajille, jotta nämä voivat mukautua tuleviin toimenpiteisiin, joita voidaan muuttaa myöhemmin erityisesti tieteellisen riskinarvioinnin perusteella.
- (29) On aiheellista nimetä kansallisia ja yhteisön vertailulaboratorioita antamaan neuvoja ja apua tämän asetuksen soveltamisalaa kuuluvissa kysymyksissä.
- (30) Jotta varmistetaan tämän asetuksen yhdenmukainen soveltaminen, olisi annettava säännökset yhteisön tarkastuskäytäntien ja valvonnan järjestämisestä muun tätä alaa koskevan yhteisön lainsäädännön mukaisesti.

<sup>(3)</sup> EYVL L 371, 31.12.1994, s. 36.

<sup>(4)</sup> EYVL L 53, 9.3.1995, s. 31.

<sup>(5)</sup> EYVL L 105, 9.5.1995, s. 40, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 97/278/EY (EYVL L 110, 26.4.1997, s. 77).

<sup>(6)</sup> EYVL L 105, 9.5.1995, s. 44, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 97/278/EY.

<sup>(7)</sup> EYVL L 109, 16.5.1995, s. 44, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 97/278/EY.

<sup>(8)</sup> EYVL L 243, 11.10.1995, s. 21, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 98/227/EY (EYVL L 87, 21.3.1998, s. 14).

<sup>(9)</sup> EYVL L 243, 11.10.1995, s. 25, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 98/227/EY.

<sup>(10)</sup> EYVL L 243, 11.10.1995, s. 29, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 98/227/EY.

<sup>(1)</sup> EYVL L 302, 31.12.1972, s. 28, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

<sup>(2)</sup> EYVL L 303, 31.10.1990, s. 6, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003.

- (31) Olisi säädettävä aiheellisista menettelyistä, joilla voidaan muuttaa joitakin tämän asetuksen säännöksiä tekniikan ja tieteen kehityksen huomioon ottamiseksi sekä täytäntöönpano- ja siirtymätoimenpiteiden toteuttamiseksi.
- (32) Teknisen ja tieteellisen edistyksen huomioon ottamiseksi olisi varmistettava komission ja jäsenvaltioiden välinen tiivis ja tehokas yhteistyö pysyvässä komiteassa, joka on perustettu elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuuksiviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä 28 päivänä tammikuuta 2002 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 178/2002<sup>(1)</sup>.
- (33) Tämän asetuksen soveltamiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(2)</sup> mukaisesti,

3. Tätä asetusta ei sovelleta:
- a) yksityiseen kotikäyttöön tarkoitettuun alkutuotantoon; eikä
- b) tuottajiin, jotka toimittavat alkutuotannon tuotteita pieninä määrinä suoraan lopulliselle kuluttajalle tai paikallisille vähittäisliikkeille, jotka toimittavat alkutuotannon tuotteita suoraan lopulliselle kuluttajalle.
4. Jäsenvaltiot laativat kansallisen lainsäädännön mukaisesti edellä 3 kohdan b alakohdassa mainittuja toimintoja koskevia sääntöjä. Tällaisissa kansallisissa säännöissä on varmistettava tämän asetuksen tavoitteiden saavuttaminen.
5. Tämän direktiivin soveltaminen ei rajoita eläinten terveyttä ja ruokintaa, elintarvikehygieniaa, ihmisten tarttuvia tauteja, työterveyttä ja työturvallisuutta sekä geeniteknologiaa ja tarttuvia spongiformisia enkefalopatioita koskevien yksityiskoh-  
taisempien yhteisön sääntöjen soveltamista.

## 2 artikla

### Määritelmät

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

#### I LUKU

### JOHDANTOSÄÄNNÖKSET

#### 1 artikla

### Tavoite ja soveltamisala

1. Tämän asetuksen tavoitteena on varmistaa, että salmone-  
nellan ja muiden zoonoosien aiheuttajat havaitaan ja niitä  
valvotaan asianmukaisin ja tehokkain toimenpitein kaikissa  
oleellisissa tuotanto-, prosessointi- ja jakeluvaiheissa, etenkin  
alkutuotantovaiheessa, rehu mukaan lukien, niiden esiinty-  
vyyden ja kansanterveydelle aiheuttaman riskin vähentämiseksi.
2. Tämä asetus koskee:
- a) tavoitteiden hyväksymistä tiettyjen zoonoosien esiinty-  
vyyden vähentämiseksi eläinpopulaatioissa:
- i) alkutuotannossa; ja
- ii) mikäli aiheellista kyseisen zoonoosin tai sen aiheuttajan  
vuoksi, myös muissa elintarvikeketjun vaiheissa elintar-  
vikkeet ja rehut mukaan luettuina;
- b) jäsenvaltioiden sekä elintarvikealan ja rehualan toimijoiden  
laatimien erityisten valvontaohjelmien hyväksymistä;
- c) tiettyjä zoonoosien ja niiden aiheuttajien esiintyvyyden  
vähentämisessä käytettäviä valvontamenetelmiä koskevien  
erityissääntöjen hyväksymistä;
- d) tiettyjen eläinten ja eläintuotteiden yhteisön sisäistä kauppaa  
ja tuontia kolmansista maista koskevien sääntöjen hyväksy-  
mistä.

Tässä asetuksessa sovelletaan

1. asetuksessa (EY) N:o 178/2002 säädettyjä määritelmiä,
2. direktiivissä 2003/99/EY säädettyjä määritelmiä, ja
3. tarkoitetaan:
- a) 'karjalla' tilalla pidettävän yhden tai useamman eläimen  
muodostamaa epidemiologista yksikköä; ja
- b) 'parvella' kaikkea terveydentilan osalta samanlaista siipi-  
karjaa, jota pidetään samoissa tiloissa tai samassa  
tarhassa ja joka muodostaa yhden epidemiologisen  
yksikön. Sisätiloissa pidettävän siipikirjan osalta tähän  
käsitteeseen sisältyvät kaikki linnut, jotka jakavat saman  
ilmatilan.

## 3 artikla

### Toimivaltaiset viranomaiset

1. Kunkin jäsenvaltion on nimettävä tämän asetuksen sovel-  
tamista varten toimivaltainen viranomainen tai toimivaltaiset  
viranomaiset ja ilmoitettava se/ne komissiolle. Jos jäsenvaltio  
nimeää useamman kuin yhden toimivaltaisen viranomaisen, sen  
on:
- a) ilmoitettava komissiolle, mikä toimivaltainen viranomainen  
toimii yhteysviranomaisena komission kanssa; ja
- b) huolehdittava siitä, että toimivaltaiset viranomaiset tekevät  
yhteistyötä niin, että tämän asetuksen vaatimusten asianmu-  
kainen täytäntöönpaneminen varmistetaan.
2. Toimivaltaisen viranomaisen tai toimivaltaisten viran-  
omaisten vastuulla on erityisesti:
- a) laatia 5 artiklan 1 kohdassa säädetyt ohjelmat ja valmistella  
niihin tarvittavat muutokset erityisesti saamiensa tietojen ja  
tulosten perusteella;

<sup>(1)</sup> EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- b) kerätä tietoja, joita tarvitaan käytettyjen keinojen ja 5 artiklassa tarkoitetuista kansallisista valvontaohjelmista saatujen tulosten arvioimiseksi, sekä lähettää vuosittain nämä tiedot ja tulokset, myös mahdollisten tutkimusten tulokset, komissiolle ottaen huomioon direktiivin 2003/99/EY 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti annetut säännöt, määräajat mukaan lukien;
- c) tarkastaa säännöllisesti, että elintarvikealan ja tarvittaessa rehualan toimijoiden toimitilat ovat tässä asetuksessa annettujen sääntöjen mukaiset.

## II LUKU

## YHTEISÖN TAVOITTEET

## 4 artikla

**Yhteisön tavoitteet zoonosien ja niiden aiheuttajien esiintyvyyden vähentämiseksi**

1. Asetetaan yhteisön tavoitteet liitteessä I olevassa sarakkeessa 1 lueteltujen zoonosien ja niiden aiheuttajien esiintyvyyden vähentämiseksi liitteessä I olevassa sarakkeessa 2 luetelluissa eläinpopulaatioissa ottaen huomioon erityisesti:
- a) nykyisten kansallisten toimenpiteiden toteuttamisesta saadut kokemukset; ja
- b) nykyisten yhteisön vaatimusten mukaisesti ja erityisesti direktiivissä 2003/99/EY säädettyjen tietojen osana ja erityisesti sen 5 artiklan nojalla komissiolle tai Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle toimitetut tiedot.

Tavoitteet sekä niiden mahdolliset muutokset vahvistetaan 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin tavoitteisiin on sisällyttävä vähintään seuraavat seikat:
- a) seuraavat numerotiedot:
- prosenttiosuus, joka positiivisten epidemiologisten yksiköiden määrästä voi enintään jäädä jäljelle; ja/tai
  - prosenttiosuus, jolla jäljelle jäävien positiivisten epidemiologisten yksiköiden määrän on vähintään vähennettävä;
- b) enimmäismääräaika, jonka kuluessa tavoite on saavutettava;
- c) edellä a alakohdassa tarkoitettujen epidemiologisten yksiköiden määrittely;
- d) niiden testauskaavojen määrittely, joita tarvitaan sen tarkistamiseksi, onko tavoite saavutettu; ja
- e) tarvittaessa kansanterveydellisesti merkityksellisten serotyyppien tai muiden liitteen I sarakkeessa 1 lueteltujen zoonosien alatyyppejen tai zoonosien aiheuttajien määrittely ottaen huomioon 6 kohdan c alakohdassa luetellut yleisperusteet ja liitteessä III säädetty erityisperusteet.

3. Yhteisön tavoitteet asetetaan ensimmäisen kerran ennen liitteessä I olevassa sarakkeessa 4 ilmoitettuja asianomaisia päivämääriä.

4. a) Kunkin yhteisön tavoitteen määrittämisen yhteydessä komissio toimittaa analyysin tavoitteen arvioiduista kustannuksista ja hyödyistä. Tässä analyysissä otetaan huomioon erityisesti 6 kohdan c alakohdassa olevat perusteet. Jäsenvaltioiden on pyynnöstä avustettava komissiota kaikin tarvittavin keinoin tämän laatiessa analyysinsä.

- b) Ennen kunkin yhteisön tavoitteen ehdottamista komission on kuultava jäsenvaltioita analyysin tuloksista 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa komiteassa.

- c) Analyysin tulosten ja jäsenvaltioiden kuulemisen perusteella komissio tekee tarvittaessa ehdotuksen yhteisön tavoitteiksi.

5. Edellä 2 kohdan e alakohdasta ja 4 kohdasta poiketen seuraavia sääntöjä kuitenkin sovelletaan siipikarjaan siirtymäkautena.

Yhteisön tavoite lajin *Gallus gallus* jalostusparvien osalta tämän siirtymäkauden aikana koskee ihmisillä esiintyvän salmonelloosin viittä yleisintä salmonellan serotyyppiä, jotka voidaan todeta EY:n valvontajärjestelmällä koottujen tietojen pohjalta. Yhteisön määrittelemät munivia kanoja, broilereita ja kalkkunoita koskevat tavoitteet tämän siirtymäkauden aikana kattavat *Salmonella enteritidis*- ja *Salmonella typhimurium* -bakteerit. Näitä tavoitteita voidaan kuitenkin tarvittaessa laajentaa kattamaan muita serotyyppiä 4 kohdan mukaisesti suoritetun analyysin perusteella.

Tätä siirtymäkautta sovelletaan kuhunkin yhteisön tavoitteeseen siipikarjassa esiintyvän salmonellan vähentämiseksi. Se kestää kussakin tapauksessa kolme vuotta liitteessä I olevassa sarakkeessa 5 mainitusta päivästä lähtien.

6. a) Liitettä I voidaan muuttaa 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen b alakohdassa luetelluissa tarkoituksissa sen jälkeen, kun on erityisesti otettu huomioon c alakohdassa luetellut perusteet;

- b) Liitteen I muutokset voivat muuttaa yhteisön tavoitteiden asettamista koskevien vaatimusten soveltamisalaa täydennyksin, rajoituksin tai muutoksien kyseisiin

i) zoonoseihin ja niiden aiheuttajiin;

ii) elintarvikeketjujen vaiheisiin; ja/tai

iii) eläinpopulaatioihin.

- c) Ennen liitteen I muuttamista kyseisen zoonosin tai sen aiheuttajan osalta on tarkasteltava seuraavia perusteita:

i) esiintymistiheys eläinpopulaatioissa, väestössä, rehussa ja elintarvikkeissa;

ii) vaikutusten vakavuus ihmiselle;

- iii) ihmisten ja eläinten terveydenhoidolle ja elintarvikkealan ja rehualan yrityksille aiheutuvat taloudelliset seuraukset;
- iv) epidemiologiset suuntauksot eläinpopulaatioissa, väestössä, rehuissa ja elintarvikkeissa;
- v) tieteellinen neuvonta;
- vi) tekninen kehitys erityisesti käytettävissä olevien valvontavaihtoehtojen käyttökelpoisuuden osalta; ja
- vii) kasvatusjärjestelmiä ja tuotantomenetelmiä koskevat vaatimukset ja suuntauksot.

7. Liitettä III voidaan muuttaa tai täydentää 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

8. Komissio arvioi yhteisön tavoitteiden toteutumista ja ottaa tämän arvion huomioon uusia tavoitteita ehdottaessaan.

9. Liitteessä I lueteltujen zoonoosien ja niiden aiheuttajien esiintyvyyden vähentämistä koskevat toimenpiteet on toteutettava tässä asetuksessa annettujen sääntöjen ja sen nojalla annettujen sääntöjen mukaisesti.

### III LUKU

#### VALVONTAOHJELMAT

##### 5 artikla

#### Kansalliset valvontaohjelmat

1. Edellä 4 artiklassa tarkoitettujen yhteisön tavoitteiden saavuttamiseksi jäsenvaltioiden on laadittava kaikille liitteessä I mainituille zoonoosille ja niiden aiheuttajille kansalliset valvontaohjelmat. Kansallisissa valvontaohjelmissa on otettava huomioon zoonoosien maantieteellinen jakautuminen kussakin jäsenvaltiossa ja tehokkaasta valvonnasta alkutuotantotason maataloustuottajille sekä rehu- ja elintarvikealan toimijoille aiheutuvat taloudelliset seuraukset.

2. Kansallisten valvontaohjelmien on oltava jatkuvia ja katettava vähintään kolme peräkkäistä vuotta.

3. Kansallisessa valvontaohjelmassa on:

- a) määrättävä zoonoosien ja niiden aiheuttajien toteamisesta liitteessä II määriteltyjen vaatimusten ja näytteenottoa koskevien vähimmäisvaatimusten mukaisesti;
- b) määriteltävä kunkin toimivaltaisen viranomaisen sekä elintarvikealan ja rehualan toimijoiden vastuut;
- c) täsmennettävä zoonoosien ja niiden aiheuttajien toteamisesta seuraavat valvontatoimenpiteet erityisesti kansanterveyden suojelemiseksi; tähän sisältyy myös liitteessä II säädettyjen erityistoimenpiteiden täytäntöönpano;

d) mahdollistettava niiden määräyksiin perustuvan edistymisen arviointi ja ohjelmien tarkistaminen erityisesti zoonoosien ja niiden aiheuttajien toteamisesta saatujen tulosten perusteella.

4. Kansallisten valvontaohjelmien on katettava vähintään seuraavat elintarvikeketjun vaiheet:

- a) rehun tuotanto;
- b) kotieläintalouden alkutuotanto;
- c) eläimistä saatavien elintarvikkeiden jalostus ja valmistus.

5. Silloin kun se on aiheellista, kansallisten valvontaohjelmien on sisällettävä testausmenetelmiä koskevat määräykset sekä perusteet, joiden mukaan kyseisten testien tuloksia arvioidaan, kansallisen alueen sisällä lähetettyjen eläinten ja siitosmunien testaamiseksi osana liitteessä II olevassa A-osassa säädettyjä virallisia tarkastuksia.

6. Liitteessä II määriteltyjä vaatimuksia ja näytteenoton vähimmäisvaatimuksia voidaan muuttaa, mukauttaa tai täydentää 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen sen jälkeen, kun on erityisesti otettu huomioon 4 artiklan 6 kohdan c alakohdassa luetellut perusteet.

7. Jäsenvaltioiden on kuuden kuukauden kuluessa 4 artiklassa säädettyjen yhteisön tavoitteiden asettamisesta toimitettava komissiolle kansalliset valvontaohjelmansa ja esitettävä toteutettavat toimenpiteet.

##### 6 artikla

#### Kansallisten valvontaohjelmien hyväksyminen

1. Sen jälkeen kun jäsenvaltio on toimittanut 5 artiklan mukaisen kansallisen valvontaohjelman, komissiolla on kaksi kuukautta aikaa pyytää kyseiseltä jäsenvaltiolta asianmukaisia ja tarvittavia lisätietoja. Jäsenvaltion on toimitettava kyseiset lisätiedot kahden kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta. Komissio tutkii kahden kuukauden kuluessa lisätietojen vastaanottamisesta, tai mikäli se ei ole pyytänyt lisätietoja, kuuden kuukauden kuluessa valvontaohjelman toimittamisesta, onko se asianomaisten sääntöjen ja varsinkin tämän asetuksen mukainen.

2. Ohjelma käsitellään hyväksymistarkoituksessa ilman tarpeetonta viivytystä 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, kun komissio on todennut kansallisen valvonta-ohjelman olevan sääntöjenmukainen tai kun sen toimittanut jäsenvaltio on sitä pyytänyt.

3. Asianomaisten jäsenvaltion tilanteesta erityisesti 5 artiklan 3 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tulosten vuoksi tapahtuneiden muutosten huomioon ottamiseksi 1 kohdan mukaisesti aikaisemmin hyväksytyyn ohjelmaan tehtyt muutokset voidaan hyväksyä 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.



## 7 artikla

**Elintarvikealan ja rehualan toimijoiden valvontaohjelmat**

1. Elintarvikealan ja rehualan toimijat tai näitä edustavat organisaatiot voivat laatia valvontaohjelmia, jotka kattavat niin laajalti kuin mahdollista kaikki tuotannon, jalostuksen ja jakelun vaiheet.

2. Mikäli elintarvikealan ja rehualan toimijat tai näitä edustavat organisaatiot haluavat valvontaohjelmiansa olevan osan kansallista valvonta-ohjelmaa, niiden on toimitettava valvontaohjelmansa ja näiden muutokset hyväksyttäväksi sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon kyseinen toimija tai tätä edustava organisaatio on sijoittautunut. Jos kyseistä toimintaa harjoitetaan eri jäsenvaltioissa, ohjelmat on hyväksyttävä erikseen kunkin jäsenvaltion osalta.

3. Toimivaltainen viranomainen voi hyväksyä 2 kohdan mukaisesti toimitetut valvontaohjelmat ainoastaan siinä tapauksessa, että se katsoo valvontaohjelmien olevan liitteessä II säädettyjen asiaa koskevien vaatimusten sekä kyseisen kansallisen valvontaohjelman tavoitteiden mukaisia.

4. Jäsenvaltioiden on pidettävä ajan tasalla olevia luetteloita elintarvikealan ja rehualan toimijoiden tai näitä edustavien organisaatioiden hyväksytyistä valvontaohjelmista. Luettelot on toimitettava komissiolle pyydettyään.

5. Elintarvikealan ja rehualan toimijoiden tai näitä edustavien organisaatioiden on annettava toimivaltaisille viranomaisille säännöllisesti tiedoksi valvontaohjelmiansa tulokset.

## IV LUKU

**VALVONTAMENETELMÄT**

## 8 artikla

**Eriyiset valvontamenetelmät**

1. Komission aloitteesta tai jäsenvaltion pyynnöstä ja 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen voidaan:

a) päättää, että zoonoosien ja niiden aiheuttajien esiintyvyyden vähentämiseen kotieläintalouden alkutuotannossa ja muissa elintarvikeketjun vaiheissa voidaan soveltaa tai on sovellettava erityisiä valvontamenetelmiä;

b) hyväksyä sääntöjä a alakohdassa tarkoitettujen menetelmien käyttöedellytyksistä;

c) hyväksyä yksityiskohtaisia sääntöjä a alakohdassa tarkoitettuja menetelmiä koskevista tarvittavista asiakirjoista ja menettelytavoista sekä vähimmäisvaatimuksista; ja

d) päättää, että tiettyjä valvontamenetelmiä ei saa käyttää valvontaohjelmissa.

2. Edellä 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettuja säännöksiä ei sovelleta menetelmiin, joissa käytetään eläinten ruokintaa, elintarvikelisiä aineita tai eläinlääkkeitä koskevassa yhteisön lainsäädännössä tarkoitettuja aineita tai tekniikoita.

## V LUKU

**KAUPPA**

## 9 artikla

**Yhteisön sisäinen kauppa**

1. Sarakkeessa 2 lueteltujen lajien alkuperäparville ja alkuperäkarjoille on viimeistään liitteessä I olevassa sarakkeessa 5 mainituista päivämääristä alkaen tehtävä kokeet sarakkeessa 1 lueteltujen zoonoosien ja niiden aiheuttajien havaitsemiseksi ennen elävien eläinten tai siitosmunien lähettämistä alkupepäpaikkana olevasta elintarvikealan yrityksestä. Kokeen päivämäärä ja tulos on merkittävä asianmukaisesti terveystodistuksiin yhteisön lainsäädännön mukaisesti.

2. Määräjäsenvaltiolle voidaan 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen antaa lupa vaatia siirtymäkauden ajan, että niiden kokeiden tulosten, joihin on viitattava lähettäjajäsenvaltiossa testattavien eläinten ja siitosmunien lähettyksiin liitettävissä asianmukaisissa terveystodistuksissa, on täytettävä salmonellan osalta samat vaatimukset kuin sen hyväksytyssä kansallisessa ohjelmassa asetetaan sen alueella tehdyille lähetyksille 5 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

Lupa voidaan peruuttaa samaa menettelyä noudattaen.

3. Salmonellaa koskevia erityistoimenpiteitä, joita sovellettiin Suomeen ja Ruotsiin lähetettyihin eläviin eläimiin ennen tämän asetuksen voimaantuloa, sovelletaan edelleen, ikään kuin ne olisi sallittu 2 kohdan mukaisesti.

4. Eriyissäntöjä 5 artiklan 5 kohdassa ja edellä 2 kohdassa tarkoitettujen vaatimusten asettamisesta jäsenvaltioissa voidaan antaa 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, sanotun kuitenkin rajoittamatta 5 artiklan 6 kohdan soveltamista.

## 10 artikla

**Tuonti kolmansista maista**

1. Yhteisön lainsäädännössä edellytetään luettelon laatimista sellaisista kolmansista maista, joista sallitaan tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvien eläinten tai siitosmunien tuonti. Liitteessä I olevassa sarakkeessa 5 mainituista päivämääristä alkaen luetteloon hyväksyminen ja luettelossa pysyminen edellyttävät asianomaisen lajin tai luokan osalta, että kyseinen kolmas maa esittää komissiolle ohjelman, joka vastaa 5 artiklassa säädettyjä ohjelmia, ja ohjelman hyväksymistä tämän artiklan mukaisesti. Ohjelmassa on täsmennettävä maan tarjoamat zoonoosien ja niiden aiheuttajien tarkastuksia ja valvontaa koskevat takeet. Takeiden on vastattava vaikutukseltaan vähintään tässä asetuksessa säädettyjä takeita. Komission elintarvike- ja eläinlääkintätoimiston on oltava tiiviisti mukana valvomassa, että vastaavat valvontaohjelmat ovat olemassa kolmansissa maissa.

2. Kyseiset ohjelmat hyväksytään 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen sillä edellytyksellä, että ohjelmaa kuvattujen toimenpiteiden ja yhteisön sääntöjen mukaan sovellettavien aiheellisten vaatimusten vastaavuus osoitetaan objektiivisesti. Samaa menettelyä noudattaen voidaan sallia tässä asetuksessa säädettyille takeille vaihtoehtoiset takeet, jos ne eivät ole suotuisampia kuin yhteisön sisäiseen kauppaan sovellettavat takeet.

3. Sellaisiin kolmansiin maihin, joiden kanssa käydään kauppaa säännöllisesti, sovelletaan 5 artiklan 7 kohdan ja 6 artiklan 1 kohdan säännöksiä ohjelmien esittämistä ja hyväksymistä koskevien määräaikojen osalta. Kolmansiin maihin, jotka ovat aloittamassa tai uudelleen aloittamassa kaupankäyntiä, sovelletaan 6 artiklassa säädettyjä määräaikoja.

4. Liitteen I sarakkeessa 2 lueteltujen lajien alkuperäparville ja alkuperäkarjoille on tehtävä kokeet ennen elävien eläinten tai siitosmunien lähettämistä alkuperäpaikkana olevasta elintarvikealan yrityksestä. Parville ja karjoille on tehtävät kokeet liitteen I sarakkeessa 1 lueteltujen zoonoosien ja niiden aiheuttajien havaitsemiseksi tai, jos se 1 kohdassa säädetyn vastaavia takeita koskevan tavoitteen saavuttamiseksi on tarpeen, 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen määriteltävien zoonoosien tai niiden aiheuttajien havaitsemiseksi. Kokeen päivämäärä ja tulos on merkittävä kyseisiin tuontitodistuksiin, joita koskevat yhteisön lainsäädännössä vahvistetut mallit on muutettava vastaavasti.

5. Lopullinen määräjäsenvaltio voi 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen saada luvan vaatia siirtymäkauden ajan, että 4 kohdassa tarkoitettujen kokeiden tulosten on täytettävä samat vaatimukset kuin sen kansallisessa ohjelmassa asetetaan 5 artiklan 5 kohdan mukaisesti. Lupa voidaan

peruuttaa ja erityisiä sääntöjä kyseisistä vaatimuksista voidaan vahvistaa 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, sanotun kuitenkin rajoittamatta 5 artiklan 6 kohdan soveltamista.

6. Yhteisön lainsäädännössä säädettyyn kolmansia maita, joista jäsenvaltiot voivat tuoda tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvia tuotteita, koskevaan luetteloon hyväksyminen ja luettelossa pysyminen edellyttävät asianomaisen tuoteluokan osalta, että kyseinen kolmas maa esittää komissiolle tässä asetuksessa säädettyjä takeita vastaavat takeet.

## VI LUKU

**LABORATORIOT**

## 11 artikla

**Vertailulaboratoriot**

1. Yhteisön vertailulaboratoriot liitteessä I olevassa sarakkeessa 1 lueteltujen zoonoosien ja niiden aiheuttajien analysointia ja testausta varten nimetään 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

2. Yhteisön vertailulaboratorioiden vastuualueet ja tehtävät vahvistetaan, erityisesti niiden ja kansallisten vertailulaboratorioiden toiminnan koordinointia koskevilta osin, 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

3. Jäsenvaltioiden on nimettävä kansalliset vertailulaboratoriot liitteessä I olevassa sarakkeessa 1 lueteltujen zoonoosien ja niiden aiheuttajien analysointia ja testausta varten. Laboratorioiden nimet ja osoitteet on annettava tiedoksi komissiolle.

4. Joitakin kansallisten vertailulaboratorioiden vastuualueita ja tehtäviä voidaan vahvistaa, erityisesti niiden ja jäsenvaltioissa sijaitsevien 12 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti nimettyjen toimivaltaisten laboratorioiden toiminnan koordinointia koskevilta osin, 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

## 12 artikla

**Laboratorioiden, laatuvaatimusten ja hyväksytyjen testausmenetelmien hyväksyminen**

1. Edellä 5 ja 7 artiklan mukaisiin valvontaohjelmiin osallistuvien laboratorioiden on näytteiden analysoimiseksi liitteessä I olevassa sarakkeessa 1 lueteltujen zoonoosien ja niiden aiheuttajien toteamista varten:

a) oltava toimivaltaisen viranomaisen nimeämiä; ja

b) sovellettava nykyisen EN/ISO -standardin vaatimukset täyttävää laadunvarmistusjärjestelmää viimeistään 24 kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta tai 24 kuukauden kuluessa uusien zoonoosien tai niiden aiheuttajien lisäämisestä liitteessä I olevaan sarakkeeseen 1.

2. Laboratorioiden on osallistuttava säännöllisesti kansallisen vertailulaboratorion järjestämiin tai koordinoimiin yhteisiin kokeisiin.

3. Liitteessä I olevassa sarakkeessa 1 lueteltujen zoonoosien ja niiden aiheuttajien esiintymistä koskeissa kokeissa on käytettävä kansainvälisten standardointielinten suosittelemia vertailumenetelmiä ja -käytäntöjä.

Vaihtoehtoisia menetelmiä voidaan käyttää, jos ne on validoitu kansainvälisesti tunnustettujen sääntöjen mukaisesti ja jos ne tarjoavat asiaa koskevalla vertailumenetelmällä saatavia tuloksia vastaavat tulokset.

Muitakin testausmenetelmiä voidaan hyväksyä tarpeen mukaan 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

## VII LUKU

### TÄYTÄNTÖÖNPANO

#### 13 artikla

#### Täytäntöönpano- ja siirtymätoimenpiteet

Aiheellisia siirtymä- tai täytäntöönpanotoimenpiteitä, myös tarpeellisia muutoksia asianomaisiin terveystodistuksiin, voidaan hyväksyä 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

#### 14 artikla

#### Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevä pysyvä komitea, joka on perustettu asetuksella (EY) N:o 178/2002, jäljempänä 'komitea'.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

#### 15 artikla

### Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen kuuleminen

Komissio kuulee Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaista kaikissa tämän asetuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa, joilla voi olla merkittävä vaikutus kansanterveyteen, ja erityisesti ennen kuin se ehdottaa 4 artiklan mukaisia yhteisön tavoitteita tai 8 artiklan mukaisia erityisiä valvontamenetelmiä.

#### 16 artikla

### Rahoitusjärjestelyt

1. Komissio antaa kolmen vuoden kuluessa tämän asetuksen voimaantulosta kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

2. Kertomuksessa esitetään:

a) voimassa olevat yhteisön ja kansallisen tason järjestelyt zoonoosien ja zoonoosien aiheuttajien valvomiseksi toteutettujen toimenpiteiden rahoittamiseksi; ja

b) tällaisten järjestelyjen vaikutus kyseisten toimenpiteiden tehokkuuteen.

3. Komissio liittää tarvittaessa kertomukseensa aiheellisia ehdotuksia.

4. Jäsenvaltiot avustavat pyynnöstä komissiota kaikin tarvittavin keinoin tämän laatiessa kertomustaan.

## VIII LUKU

### YLEISET JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

#### 17 artikla

#### Yhteisön tarkastukset

1. Komission asiantuntijat tekevät tarkastuksia paikan päällä yhteistyössä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa varmistaakseen, että tämän asetuksen säännöksiä, sen nojalla annettuja sääntöjä ja mahdollisia suojatoimenpiteitä sovelletaan yhdenmukaisesti. Jäsenvaltion, jonka alueella tarkastuksia suoritetaan, on avustettava asiantuntijoita kaikin tarvittavin keinoin näille kuuluvien tehtävien suorittamisessa. Komissio antaa toimivaltaiselle viranomaiselle tiedot tarkastusten tuloksista.

2. Tämän artiklan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, erityisesti ne, joilla säännellään kansallisten viranomaisten kanssa tehtävää yhteistyötä, annetaan 14 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

*18 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan kuuden kuukauden kuluttua sen voimaantulopäivästä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä marraskuuta 2003.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

P. COX

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

G. ALEMANN

---

## LIITE I

**Zoonoosit ja niiden aiheuttajat, joiden esiintyvyyden vähentämiseksi on asetettava 4 artiklan mukaiset yhteisön tavoitteet**

1. Zoonoosi tai zoonoosin aiheuttaja	2. Eläinpopulaatio	3. Elintarvikeketjun vaihe	4. Tavoite asetettava viimeistään (päivämäärä) (*)	5. Testaus ehdottomasti aloitettava (päivämäärä)
Kaikki salmonellan serotyypit, joilla on kansanterveydellistä merkitystä	Lajin <i>Gallus gallus</i> jalostusparvet	Alkutuotanto	12 kk:n kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä	18 kk:n kuluttua sarakkeessa 4 tarkoitetusta päivämäärästä.
Kaikki salmonellan serotyypit, joilla on kansanterveydellistä merkitystä	Munivat kanat	Alkutuotanto	24 kk:n kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä	18 kk:n kuluttua sarakkeessa 4 tarkoitetusta päivämäärästä.
Kaikki salmonellan serotyypit, joilla on kansanterveydellistä merkitystä	Broilerit	Alkutuotanto	36 kk:n kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä	18 kk:n kuluttua sarakkeessa 4 tarkoitetusta päivämäärästä.
Kaikki salmonellan serotyypit, joilla on kansanterveydellistä merkitystä	Kalkkunat	Alkutuotanto	48 kk:n kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä	18 kk:n kuluttua sarakkeessa 4 tarkoitetusta päivämäärästä
Kaikki salmonellan serotyypit, joilla on kansanterveydellistä merkitystä	Teurassiat	Teurastus	48 kk:n kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä	18 kk:n kuluttua sarakkeessa 4 tarkoitetusta päivämäärästä
Kaikki salmonellan serotyypit, joilla on kansanterveydellistä merkitystä	Siitossiat	Alkutuotanto	60 kk:n kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä	18 kk:n kuluttua sarakkeessa 4 tarkoitetusta päivämäärästä

(\*) Näiden päivämäärien osalta oletetaan, että esiintyvyyttä koskevat vertailukelpoiset tiedot ovat käytettävissä vähintään 6 kuukautta ennen tavoitteen asettamista. Jos näitä tietoja ei ole käytettävissä, tavoitteen asettamispäivää lykätään vastaavasti.

## LIITE II

## LIITTEESSÄ I LUETELTUIJEN ZOOHOOSIEN JA NIIDEN AIHEUTTAJIEN VALVONTA

## A. Kansallisia valvontaohjelmia koskevat yleiset vaatimukset

Ohjelmassa on otettava huomioon zoonoosin ja/tai sen aiheuttajan luonne sekä kunkin jäsenvaltion erityinen tilanne. Ohjelman osalta on noudatettava seuraavaa:

- a) siinä on ilmoitettava ohjelman tavoite ottaen huomioon kyseisen zoonoosin tai sen aiheuttajan merkitys;
- b) sen on täytettävä B osassa säädetyt näytteenottoa koskevat vähimmäisvaatimukset;
- c) sen on täytettävä aiheellisissa tapauksissa C—E osassa säädetyt erityisvaatimukset; ja
- d) siinä on täsmennettävä seuraavat seikat:

## 1. Yleiset vaatimukset

- 1.1 Kyseisen zoonoosin tai sen aiheuttajan esiintyminen jäsenvaltiossa; tässä on viitattava erityisesti direktiivin 2003/99/EY 4 artiklan mukaisen seurannan yhteydessä saatuihin tuloksiin.
- 1.2 Maantieteellinen alue tai aiheellisissa tapauksissa epidemiologiset yksiköt, joissa ohjelma toteutetaan.
- 1.3 Asianomaisten toimivaltaisten viranomaisten rakenne ja organisaatio.
- 1.4 Hyväksytyt laboratoriot, joissa ohjelmassa otetut näytteet analysoidaan.
- 1.5 Zoonoosin tai sen aiheuttajan tutkimisessa käytettävät menetelmät.
- 1.6 Viralliset tarkastukset (myös näytteenottoaavat) rehujen, parvien ja/tai karjojen osalta.
- 1.7 Viralliset tarkastukset (myös näytteenottoaavat) muissa elintarvikeketjun vaiheissa.
- 1.8 Toimivaltaisten viranomaisten erityisesti kansanterveyden suojaamiseksi toteuttamat toimenpiteet niiden eläinten tai tuotteiden osalta, joissa on havaittu zoonooseja tai niiden aiheuttajia; sekä toteutetut ennalta ehkäisevät toimenpiteet, kuten rokotukset.
- 1.9 Asiaa koskeva kansallinen lainsäädäntö, myös 1 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettua toimintaa koskevat kansalliset säännökset.
- 1.10 Kansallisen valvontaohjelman puitteissa elintarvikealan ja rehualan yrityksille myönnettävä rahoitusapu.

## 2. Ohjelman kattamia elintarvikealan ja rehualan yrityksiä koskevat vaatimukset

- 2.1 Ilmoitettujen lajien ja niistä saatujen tuotteiden tuotantorakenne.
- 2.2 Rehuntuotannon rakenne.
- 2.3 Kotieläintalouden hyvien käytäntöjen oppaat tai muut ohjeet (pakolliset tai vapaaehtoiset), joissa määritellään ainakin:
  - hygieniasta huolehtiminen tilalla,
  - toimenpiteet, joilla ehkäistään tartunnat eläimistä, rehusta, juomavedestä ja tilojen työntekijöistä ja
  - hygieniavaatimukset kuljetettaessa eläimiä tilalle ja sieltä pois.
- 2.4 Eläinlääkärin rutiinitarkastukset tiloilla.
- 2.5 Tilojen rekisteröinti.
- 2.6 Tilojen kirjanpito.
- 2.7 Lähtevien eläinten saatteena olevat asiakirjat.
- 2.8 Muut asiaankuuluvat toimenpiteet, joilla varmistetaan eläinten jäljitettävyys.

## B. Näytteenottoa koskevat vähimmäisvaatimukset

1. Kun 5 artiklassa tarkoitettu asiaa koskeva valvontaohjelma on hyväksytty, elintarvikealan toimijan on otatettava näytteitä ja annettava analysoida ne liitteessä I olevassa sarakkeessa 1 lueteltujen zoonoosien tai niiden aiheuttajien tutkimiseksi noudattaen taulukossa jäljempänä säädettyjä näytteenoton vähimmäisvaatimuksia.

1. Zoonoosi tai zoonoosin aiheuttaja	2. Eläinpopulaatio	3. Tuotantovaiheet, jotka näytteenoton on katettava
Kaikki salmonellan serotyypit, joilla on kansanterveydellistä merkitystä	Lajin <i>Gallus gallus</i> jalostusparvet	
	— kasvatusparvet	— päivän ikäiset untuvikot — 4 viikon ikäiset untuvikot — nuorikot 2 viikkoa ennen munituksen aloittamista tai siirtoa munitusyksikköön
	— täysikasvuisten jalostussiipikarjan parvet	— munituskaudella joka toinen viikko
Kaikki salmonellan serotyypit, joilla on kansanterveydellistä merkitystä	Munivat kanat	
	— kasvatusparvet	— päivän ikäiset untuvikot — nuorikot 2 viikkoa ennen munituksen aloittamista tai siirtoa munitusyksikköön
	— munivien kanojen parvet	— munituskaudella joka 15. viikko
Kaikki salmonellan serotyypit, joilla on kansanterveydellistä merkitystä	Broilerit	— teurastettavaksi lähtevät linnut (*)
Kaikki salmonellan serotyypit, joilla on kansanterveydellistä merkitystä	Kalkkunat	— teurastettavaksi lähtevät linnut (*)
Kaikki salmonellan serotyypit, joilla on kansanterveydellistä merkitystä	Siat:	
	— siitossiat — teurassiat	— teurastettavaksi lähtevät eläimet tai teurastamolla olevat ruhot — teurastettavaksi lähtevät eläimet tai teurastamolla olevat ruhot

(\*) Näytteiden analyysitulosten on oltava tiedossa, ennen kuin eläimet lähtevät teurastettavaksi.

2. Edellä 1 kohdassa säädetyillä vaatimuksilla ei rajoiteta ante mortem -tarkastusta koskevan yhteisön lainsäädännön vaatimusten soveltamista.
3. Analyysin tulokset on kirjattava ja niihin on liitettävä seuraavat tiedot:
- näytteenottopäivä ja -paikka sekä
  - parven/karjan tunnistetiedot.
4. Immunologista testausta ei saa käyttää, jos eläimet on rokotettu, ellei todisteta, että käytetty rokote ei vaikuta sovellettuun testausmenetelmään.

### C. Lajin *Gallus gallus* jalostusparvia koskevat erityisvaatimukset

- Jäljempänä 3—5 kohdassa säädetyt toimenpiteet on toteutettava aina kun B osan mukaisesti suoritettu näyteanalyysi osoittaa *Salmonella enteritidis*- tai *Salmonella typhimurium* -bakteerin esiintymisen *Gallus gallus* -lajin jalostusparven linnuissa 2 kohdassa säädetyissä olosuhteissa.
- a) Jos toimivaltainen viranomainen on hyväksynyt B osan mukaisesti otettujen näytteiden analysoimiseksi käytetyn menetelmän, se voi vaatia, että 3—5 kohdassa säädetyt toimenpiteet toteutetaan kun tällainen analyysi osoittaa *Salmonella enteritidis*- tai *Salmonella typhimurium* -bakteerin esiintymisen.  
b) Muissa tapauksissa 3—5 kohdassa säädetyt toimenpiteet on toteutettava aina kun toimivaltainen viranomainen vahvistaa *Salmonella enteritidis*- tai *Salmonella typhimurium* -bakteerin esiintymistä koskevan epäilyn, joka perustuu B osan mukaisesti suoritettuun näyteanalyysiin.
- Parven hautomattomat munat on hävitettävä.  
Kyseisiä munia saa kuitenkin käyttää ihmisravinnoksi, jos ne käsitellään tavalla, joka takaa *Salmonella enteritidis*- ja *Salmonella typhimurium* -bakteerien hävittämisen elintarvikehygieniasta annetun yhteisön lainsäädännön mukaisesti.
- Kaikki parven linnut — myös päivän ikäiset untuvikot — on teurastettava tai hävitettävä salmonellan leviämiskäsittelemiseksi pienimpään mahdolliseen. Teurastaminen on suoritettava elintarvikehygieniasta annetun yhteisön lainsäädännön mukaisesti. Tällaisista linnuista saadut tuotteet voidaan saattaa markkinoille ihmisravinnoksi elintarvikehygieniasta koskevan lainsäädännön ja, sitten kun se tulee sovellettavaksi, E-osan mukaisesti. Mikäli tuotteita ei ole tarkoitettu ihmisravinnoksi, ne on käytettävä tai hävitettävä muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinsivutuotteiden terveys säännöistä 3 päivänä lokakuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisesti.<sup>(1)</sup>
- Jos *Salmonella enteritidis*- tai *Salmonella typhimurium* -tartunnan saaneista parvista peräisin olevia siitosmunia on edelleen hautomossa, ne on hävitettävä tai käsiteltävä asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisesti.

### D. Munivien kanojen parvia koskevat erityisvaatimukset

- 72 kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta munia saa käyttää suoraan ihmisravinnoksi (syötäväksi tarkoitettuina kananmunina) vain, jos ne ovat peräisin munivien kanojen kaupallisesta parvesta, joka on mukana 5 artiklan nojalla laaditussa kansallisessa ohjelmassa ja joka ei ole virallisen rajoituksen alainen.
- Sellaisista parvista, joiden terveystilannetta ei tiedetä, joiden epäillään olevan infektoituneita tai jotka ovat infektoituneita, peräisin olevia munia, saa käyttää ihmisravinnoksi vain, jos ne käsitellään tavalla, joka takaa kaikkien kansanterveydellisesti merkityksellisten salmonellan serotyypin hävittämisen elintarvikehygieniasta annetun yhteisön lainsäädännön mukaisesti.
- Infektoituneiden parvien lintuja teurastettaessa tai hävitettäessä on toteutettava toimenpiteitä zoonoosien leviämiskäsittelemiseksi pienimpään mahdolliseen. Teurastaminen on suoritettava elintarvikehygieniasta annetun yhteisön lainsäädännön mukaisesti. Tällaisista linnuista saadut tuotteet voidaan saattaa markkinoille ihmisravinnoksi elintarvikehygieniasta koskevan lainsäädännön ja, sitten kun se tulee sovellettavaksi, E osan mukaisesti. Mikäli tuotteita ei ole tarkoitettu ihmisravinnoksi, ne on käytettävä tai hävitettävä asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisesti.

### E. Tuoretta lihaa koskeva erityisvaatimus

- Liitteessä I luetelluista eläimistä peräisin olevaa tuoretta siipikarjanlihaa ei saa 84 kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta saattaa markkinoille ihmisravintona käytettäväksi, ellei se täytä seuraavaa vaatimusta:  
"Salmonella: 25 grammassa lihaa ei esiinny salmonellaa".
- Tätä vaatimusta koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan viimeistään 72 kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti. Säännöissä täsmennetään erityisesti näytteenotto- ja analyysimenetelmät.
- Edellä olevan 1 kohdan mukaista vaatimusta ei kuitenkaan sovelleta tuoreeseen siipikarjanlihaan, joka on tarkoitettu teolliseen lämpökäsittelyyn tai muuhun sellaiseen käsittelyyn, jossa salmonella hävitetään elintarvikehygieniasta annetun yhteisön lainsäädännön mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 273, 10.10.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 808/2003 (EUVL L 117, 13.5.2003, s. 1).



*LIITE III***Kansanterveydellisesti merkityksellisten salmonellan serotyyppien määrittelyä koskevat erityisperusteet**

Määriteltäessä sitä, mitkä ovat ne kansanterveydellisesti merkitykselliset salmonellan serotyypit, joihin sovelletaan yhteisön tavoitteita, on otettava huomioon seuraavat perusteet:

1. yleisimmät salmonellan serotyypit ihmisillä esiintyvissä salmonelloosissa EY:n valvontajärjestelmien avulla kerättyjen tietojen pohjalta,
  2. infektioreitti (eli serotyypin esiintyminen asianomaisissa eläinpopulaatioissa ja rehussa),
  3. liittykö serotyyppiin nopea ja äskettäin havaittu kyky levitä ja aiheuttaa tauteja ihmisissä ja eläimissä,
  4. liittykö serotyyppiin lisääntynyt virulenssi esimerkiksi invasiivisuuden suhteen tai ihmisissä esiintyvien infektioiden asianmukaisten hoitomuotojen vastustuskyky.
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2161/2003,  
annettu 11 päivänä joulukuuta 2003,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä joulukuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 11 päivänä joulukuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	79,5
	204	61,9
	212	114,0
	624	111,0
	999	91,6
0707 00 05	052	129,4
	999	129,4
0709 90 70	052	124,8
	204	121,3
	999	123,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	39,3
	204	40,9
	388	38,1
	999	39,4
0805 20 10	052	62,0
	204	58,4
	999	60,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	70,2
	464	122,4
	999	96,3
0805 50 10	052	70,0
	388	77,8
	400	41,8
	600	72,7
	999	65,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	50,2
	060	37,0
	064	51,0
	400	77,9
	404	84,6
	720	76,5
	800	135,4
	999	73,2
	0808 20 50	052
060		49,1
064		60,8
400		104,9
528		218,0
720		129,9
999		108,8

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2162/2003,  
annettu 11 päivänä joulukuuta 2003,  
palkoviljoista markkinointivuonna 2003/2004 maksettavasta lopullisesta tuesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä palkoviljoja koskevasta erityistoimenpiteestä 30 päivänä heinäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1577/96 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1577/96 3 artiklassa taatut enimmäispinta-alat jaetaan linssien ja kahviherneiden sekä virnojen kesken, ja jos jompaakumpaa taattua enimmäispinta-alaa ei saavuteta markkinointivuoden aikana, käyttämätön jäännös siirretään toiseen taattuun enimmäispinta-alaan ennen kuin mahdollinen ylittyminen määritetään.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1577/96 3 artiklassa tarkoitettu linsien ja kahviherneiden taattu enimmäispinta-ala ei ylittynyt markkinointivuonna 2003/2004, kun taas virnojen taattu enimmäispinta-ala, johon on lisätty linssien ja kahviherneiden taatun enimmäispinta-alan käyttämätön

jäännös, ylittyi 10,37 prosentilla markkinointivuonna 2003/2004. Asetuksen (EY) N:o 1577/96 2 artiklan 2 kohdassa säädettyä virnojen tukea olisi vähennettävä kyseisenä markkinointivuotena suhteessa ylitykseen.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tiettyjen palkoviljojen lopullinen tuki markkinointivuodeksi 2003/2004 on 181,00 euroa hehtaarilta linsseille ja kahviherneille ja 163,99 euroa hehtaarilta virnoille.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 206, 16.8.1996, s. 4, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 811/2000 (EYVL L 100, 20.4.2000, s. 1).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2163/2003,  
annettu 11 päivänä joulukuuta 2003,**

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 79/2003<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä 'edustava hinta', vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68<sup>(5)</sup> mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam. Tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen perustuu usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista, tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista. Tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä joulukuuta 2003.

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EYVL L 13, 18.1.2003, s. 4.

<sup>(5)</sup> EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

LIITE

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 11 päivänä joulukuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	5,88	0,37	—
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	8,33	—	0

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2164/2003,  
annettu 11 päivänä joulukuuta 2003,  
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 mukaan denaturoimattoman ja sellaisenaan viedyn valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 28 artiklassa tarkoitettujen hinnat ja kustannukset. Saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.
- (3) Raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle. Vakio-laatu määritellään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I olevassa II kohdassa. Kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi kyseisen asetuksen 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95<sup>(2)</sup>. Tällä tavalla laskettua tuen määrää on lisättyjä maku- tai väriaineita sisältäviin sokereihin sovellettava niiden sakkaroosipitoisuuden perusteella, ja sen vuoksi tuki on vahvistettava tämän pitoisuuden yhtä prosenttia kohden.
- (4) Erityistapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä.
- (5) Tuki on vahvistettava joka toinen viikko. Tukea voidaan muuttaa muuna aikana.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuen eriyttämistä määräraikan mukaan.
- (7) Vuoden 2001 alusta tapahtunut Länsi-Balkanin maista peräisin olevan etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuonnin sekä kyseisiin maihin suuntautuvan yhteisön sokerin viennin merkittävä ja nopea kasvu näyttää hyvin keinotekoiselta.
- (8) Jotta vältettäisiin vientitukea saaneiden sokerialan tuotteiden jälleentuonnista yhteisöön aiheutuvat vääriinkäytökset, on syytä olla vahvistamatta Länsi-Balkanin maille vientitukea tässä asetuksessa tarkoitetuille tuotteille.
- (9) Toisaalta yhteisön ja toisaalta Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian (jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot') väliseen kauppaan sovelletaan joidenkin sokerialan tuotteiden osalta edelleen tuontitulleja ja vientitukia, ja vientituet ovat huomattavasti suurempia kuin tuontitullit. Koska mainitut maat liittyvät yhteisöön 1 päivänä toukokuuta 2004, tuontitullien ja kyseisille tuotteille myönnettujen vientitukien välinen huomattava ero voi johtaa keinottelutarkoituksessa tehtäviin siirtoihin.
- (10) Jotta vältettäisiin vientitukea saaneiden sokerialan tuotteiden jälleentuonnista yhteisöön aiheutuvat vääriinkäytökset, on syytä olla vahvistamatta uusille jäsenvaltioille maksuja tai tukea tässä asetuksessa tarkoitetuille tuotteille.
- (11) Kun otetaan huomioon nämä tekijät ja sokerialan nykyinen markkinatilanne ja erityisesti sokerin noteeraukset tai hinta yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla, on syytä vahvistaa tuki soveltuvien määrien mukaiseksi.
- (12) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.

*2 artikla*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002 (EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26).

<sup>(2)</sup> EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä joulukuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

LIITE

**12 PÄIVÄSTÄ JOULUKUUTA 2003 SOVELLETTAVAT SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN JA RAAKASOKERIN VIENTITUET**

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	euroa/100 kg	44,89 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	euroa/100 kg	44,91 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	euroa/100 kg	44,89 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	euroa/100 kg	44,91 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4879
1701 99 10 9100	S00	euroa/100 kg	48,79
1701 99 10 9910	S00	euroa/100 kg	48,82
1701 99 10 9950	S00	euroa/100 kg	48,82
1701 99 90 9100	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4879

*Huom.* Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosniaa ja Hertsegovinaa, Serbiaa ja Montenegroa (mukaan luetuna Kosovo, sellaisena kuin se on määriteltynä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, Tšekin tasavaltaa, Viroa, Kyprosta, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Maltaa, Puolaa, Sloveniaa ja Slovakiaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2165/2003,  
annettu 11 päivänä joulukuuta 2003,**

**tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1290/2003 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 16. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2003/2004 18 päivänä heinäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1290/2003<sup>(3)</sup>, nojalla tämän sokerin tiettyihin kolmansiin maihin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1290/2003 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäis-

määrä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 16. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1290/2003 nojalla järjestetyssä tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin 16. tarjouskilpailussa 51,850 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä joulukuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EUVL L 181, 19.7.2003, s. 7.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2166/2003,  
annettu 11 päivänä joulukuuta 2003,  
maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1787/2003 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden kansainvälisten kauppahintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus on mahdollista kattaa vientituella, liittymisasiakirjan 300 artiklan mukaisesti solmittujen sopimusten määrittämässä rajoissa.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan viettävien tuotteiden tukia vahvistettaessa on otettava huomioon:
- maidon ja maitotuotteiden hinta- ja saatavuustilanne ja kehitysnäkymät yhteisön markkinoilla sekä maidon ja maitotuotteiden hintatilanne ja kehitysnäkymät kansainvälisessä kaupassa,
  - kaupan pitämisestä aiheutuvat kustannukset sekä edullisimmat kuljetuskustannukset yhteisön markkinoilta yhteisön satamiin tai muihin vientipaikkoihin, samoin kuin määrämäihin kuljettamisesta aiheutuvat kustannukset,
  - maito- ja maitotuotealan yhteisen markkinajärjestelyn tavoitteet, joita ovat hintojen ja kaupan tasapainoisen tilanteen ja luonnollisen kehityksen turvaaminen kyseisillä markkinoilla,
  - liittymisasiakirjan 300 artiklan mukaisesti solmittujen sopimusten määrittämät rajat,
  - häiriöiden välttämisestä yhteisön markkinoilla saatava etu,
  - suunniteltuihin vientitoimiin liittyvät taloudelliset seikat.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 5 kohdan mukaan on yhteisön hintoja vahvistettaessa otettava noudatetuista hinnoista huomioon ne, jotka osoittavat

viennin kannalta edullisimmiksi, koska kansainvälisessä kaupassa hinnat on vahvistettava ottaen erityisesti huomioon:

- a) kolmansien maiden markkinoilla noudatetut hinnat;
  - b) kolmansista maista lähtöisin olevien tavaroiden kolmansiin määrämäihin suuntautuvan tuonnin edullisimmat hinnat;
  - c) kolmansissa viejämäissa noteeratut tuottajahinnat ottaen tarvittaessa huomioon näiden maiden myöntämät tuet;
  - d) vapaasti yhteisön rajalla -tarjoushinnat;
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 3 kohdan mukaan maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuki niiden määräraikan mukaan.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan 3 kohdassa säädetään vientitukea saavien tuotteiden luettelon sekä kyseisen tuen määrän vahvistamisesta vähintään joka neljäs viikko. Tuen määrä on kuitenkin mahdollista pysyttää samantasoisena yli neljän viikon ajan.
- (6) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 804/68 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista erityissäännöistä maito- ja maitotuotealan vientitodistusten ja vientitukien osalta 26 päivänä tammikuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 174/1999 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1392/2003 <sup>(4)</sup>, 16 artiklan mukaan lisättyä sokeria sisältäville maitotuotteille myönnettävä vientituki on kahden osan summa. Ensimmäisen osan tarkoituksena on ottaa huomioon maitotuotteiden määrä, ja se lasketaan kertomalla perusmäärä kyseisen tuotteen maitotuotteiden pitoisuudella. Toisen osan tarkoituksena on ottaa huomioon lisätyn sakkaroosin määrä, ja se lasketaan kertomalla koko tuotteen sakkaroosipitoisuus sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 <sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002 <sup>(6)</sup>, 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientipäivänä sovellettavalla vientituen perusmäärällä. Viimeksi mainittu osa otetaan huomioon ainoastaan, jos lisätty sakkaroosi on saatu yhteisössä korjatusta sokerijuurikkaasta tai -ru'osta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

<sup>(2)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 121.

<sup>(3)</sup> EYVL L 20, 27.1.1999, s. 8.

<sup>(4)</sup> EUVL L 197, 5.8.2003, s. 3.

<sup>(5)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(6)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

- (7) Komission asetuksessa (ETY) N:o 896/84 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 222/88 <sup>(2)</sup>, annetaan täydentäviä säännöksiä tukien myöntämisestä markkinointivuoden vaihtuessa. Näissä säännöksissä annetaan mahdollisuus eriyttää tuet tuotteiden valmistuspäivän mukaan.
- (8) Sulatejuustoille myönnettävän tuen laskemiseksi on tarpeen säätää, että jos niihin lisätään kaseiinia ja/tai kaseinaatteja, kyseistä määrää ei saa ottaa huomioon.
- (9) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta maito- ja maitotuotealan nykyiseen markkinatilanteeseen sekä erityisesti kyseisten tuotteiden hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tämän asetuksen liitteessä mainittujen tuotteiden tuki olisi vahvistettava siinä mainitun suuruiseksi.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklassa tarkoitetut sellaisenaan vietävien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruiseksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä joulukuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 91, 1.4.1984, s. 71.

<sup>(2)</sup> EYVL L 28, 1.2.1988, s. 1.

## LIITE

## maito- ja maitotuotealan vientitukien vahvistamisesta 11 päivänä joulukuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0401 10 10 9000	970	EUR/100 kg	1,911	0402 91 39 9300	L07	EUR/100 kg	8,058
0401 10 90 9000	970	EUR/100 kg	1,911	0402 91 99 9000	L07	EUR/100 kg	37,96
0401 20 11 9100	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 11 9350	L07	EUR/kg	0,1734
0401 20 11 9500	970	EUR/100 kg	2,953	0402 99 19 9350	L07	EUR/kg	0,1734
0401 20 19 9100	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 31 9150	L07	EUR/kg	0,1816
0401 20 19 9500	970	EUR/100 kg	2,953	0402 99 31 9300	L07	EUR/kg	0,2271
0401 20 91 9000	970	EUR/100 kg	3,737	0402 99 31 9500	L07	EUR/kg	0,0000
0401 20 99 9000	970	EUR/100 kg	0,000	0402 99 39 9150	L07	EUR/kg	0,1816
0401 30 11 9400	970	EUR/100 kg	8,624	0403 90 11 9000	L07	EUR/100 kg	56,20
0401 30 11 9700	970	EUR/100 kg	12,95	0403 90 13 9200	L07	EUR/100 kg	56,20
0401 30 19 9700	970	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9300	L07	EUR/100 kg	87,33
0401 30 31 9100	L06	EUR/100 kg	31,46	0403 90 13 9500	L07	EUR/100 kg	91,14
0401 30 31 9400	L06	EUR/100 kg	49,14	0403 90 13 9900	L07	EUR/100 kg	97,13
0401 30 31 9700	L06	EUR/100 kg	54,20	0403 90 19 9000	L07	EUR/100 kg	97,72
0401 30 39 9100	L06	EUR/100 kg	31,46	0403 90 33 9400	L07	EUR/kg	0,8733
0401 30 39 9400	L06	EUR/100 kg	49,14	0403 90 33 9900	L07	EUR/kg	0,9713
0401 30 39 9700	L06	EUR/100 kg	54,20	0403 90 51 9100	970	EUR/100 kg	1,911
0401 30 91 9100	L06	EUR/100 kg	61,77	0403 90 59 9170	970	EUR/100 kg	12,95
0401 30 91 9500	L06	EUR/100 kg	0,00	0403 90 59 9310	L07	EUR/100 kg	31,46
0401 30 99 9100	L06	EUR/100 kg	61,77	0403 90 59 9340	L07	EUR/100 kg	46,03
0401 30 99 9500	L06	EUR/100 kg	90,78	0403 90 59 9370	L07	EUR/100 kg	46,03
0402 10 11 9000	L07	EUR/100 kg	57,00	0403 90 59 9510	L07	EUR/100 kg	46,03
0402 10 19 9000	L07	EUR/100 kg	57,00	0404 90 21 9120	L07	EUR/100 kg	48,62
0402 10 91 9000	L07	EUR/kg	0,5700	0404 90 21 9160	L07	EUR/100 kg	57,00
0402 10 99 9000	L07	EUR/kg	0,5700	0404 90 23 9120	L07	EUR/100 kg	57,00
0402 21 11 9200	L07	EUR/100 kg	57,00	0404 90 23 9130	L07	EUR/100 kg	88,11
0402 21 11 9300	L07	EUR/100 kg	88,11	0404 90 23 9140	L07	EUR/100 kg	91,96
0402 21 11 9500	L07	EUR/100 kg	91,96	0404 90 23 9150	L07	EUR/100 kg	98,00
0402 21 11 9900	L07	EUR/100 kg	98,00	0404 90 29 9110	L07	EUR/100 kg	98,61
0402 21 17 9000	L07	EUR/100 kg	57,00	0404 90 29 9115	L07	EUR/100 kg	99,19
0402 21 19 9300	L07	EUR/100 kg	88,11	0404 90 29 9125	L07	EUR/100 kg	100,21
0402 21 19 9500	L07	EUR/100 kg	91,96	0404 90 29 9140	L07	EUR/100 kg	107,70
0402 21 19 9900	L07	EUR/100 kg	98,00	0404 90 81 9100	L07	EUR/kg	0,5700
0402 21 91 9100	L07	EUR/100 kg	98,61	0404 90 83 9110	L07	EUR/kg	0,5700
0402 21 91 9200	L07	EUR/100 kg	99,19	0404 90 83 9130	L07	EUR/kg	0,8811
0402 21 91 9350	L07	EUR/100 kg	100,21	0404 90 83 9150	L07	EUR/kg	0,9196
0402 21 91 9500	L07	EUR/100 kg	107,70	0404 90 83 9170	L07	EUR/kg	0,9800
0402 21 99 9100	L07	EUR/100 kg	98,61	0404 90 83 9936	L07	EUR/kg	0,1734
0402 21 99 9200	L07	EUR/100 kg	99,19	0405 10 11 9500	L05	EUR/100 kg	173,66
0402 21 99 9300	L07	EUR/100 kg	100,21	0405 10 11 9700	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 21 99 9400	L07	EUR/100 kg	105,76	0405 10 19 9500	L05	EUR/100 kg	173,66
0402 21 99 9500	L07	EUR/100 kg	107,70	0405 10 19 9700	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 21 99 9600	L07	EUR/100 kg	115,29	0405 10 30 9100	L05	EUR/100 kg	173,66
0402 21 99 9700	L07	EUR/100 kg	119,59	0405 10 30 9300	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 21 99 9900	L07	EUR/100 kg	124,57	0405 10 30 9700	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 29 15 9200	L07	EUR/kg	0,5700	0405 10 50 9300	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 29 15 9300	L07	EUR/kg	0,8811	0405 10 50 9500	L05	EUR/100 kg	173,66
0402 29 15 9500	L07	EUR/kg	0,9196	0405 10 50 9700	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 29 15 9900	L07	EUR/kg	0,9800	0405 10 90 9000	L05	EUR/100 kg	184,52
0402 29 19 9300	L07	EUR/kg	0,8811	0405 20 90 9500	L05	EUR/100 kg	162,82
0402 29 19 9500	L07	EUR/kg	0,9196	0405 20 90 9700	L05	EUR/100 kg	169,32
0402 29 19 9900	L07	EUR/kg	0,9800	0405 90 10 9000	L05	EUR/100 kg	222,55
0402 29 91 9000	L07	EUR/kg	0,9861	0405 90 90 9000	L05	EUR/100 kg	178,00
0402 29 99 9100	L07	EUR/kg	0,9861	0406 10 20 9100	A00	EUR/100 kg	—
0402 29 99 9500	L07	EUR/kg	1,0576	0406 10 20 9230	L03	EUR/100 kg	—
0402 91 11 9370	L07	EUR/100 kg	6,804		L04	EUR/100 kg	27,02
0402 91 19 9370	L07	EUR/100 kg	6,804		075	EUR/100 kg	28,71
0402 91 31 9300	L07	EUR/100 kg	8,058		400	EUR/100 kg	—
					A01	EUR/100 kg	33,77

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	
0406 10 20 9290	L03	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9919	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	25,14		L04	EUR/100 kg	66,03	
	075	EUR/100 kg	26,70		075	EUR/100 kg	70,18	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	24,32	
	A01	EUR/100 kg	31,42		A01	EUR/100 kg	82,56	
0406 10 20 9300	L03	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9990	A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	11,03	0406 30 31 9710	L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	11,71	L04	EUR/100 kg	5,56		
	400	EUR/100 kg	—	075	EUR/100 kg	11,05		
	A01	EUR/100 kg	13,78	400	EUR/100 kg	—		
0406 10 20 9610	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	A01	EUR/100 kg	13,00	
	L04	EUR/100 kg	36,65		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	38,94		L04	EUR/100 kg	8,14	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	16,22	
	A01	EUR/100 kg	45,81		400	EUR/100 kg	—	
0406 10 20 9620	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9910	A01	EUR/100 kg	19,08	
	L04	EUR/100 kg	37,17		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	39,49		L04	EUR/100 kg	5,56	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	11,05	
	A01	EUR/100 kg	46,46		400	EUR/100 kg	—	
0406 10 20 9630	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	A01	EUR/100 kg	13,00	
	L04	EUR/100 kg	41,50		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	44,08		L04	EUR/100 kg	8,14	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	16,22	
	A01	EUR/100 kg	51,86		400	EUR/100 kg	—	
0406 10 20 9640	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9950	A01	EUR/100 kg	19,08	
	L04	EUR/100 kg	60,97		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	64,79		L04	EUR/100 kg	11,84	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	23,59	
	A01	EUR/100 kg	76,22		400	EUR/100 kg	—	
0406 10 20 9650	L03	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9500	A01	EUR/100 kg	27,75	
	L04	EUR/100 kg	50,81		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	53,98		L04	EUR/100 kg	8,14	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	16,22	
	A01	EUR/100 kg	63,51		400	EUR/100 kg	—	
0406 10 20 9660	A00	EUR/100 kg	—	0406 30 39 9700	A01	EUR/100 kg	19,08	
0406 10 20 9830	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
L04	EUR/100 kg	18,85	L04		EUR/100 kg	11,84		
075	EUR/100 kg	20,03	075		EUR/100 kg	23,59		
400	EUR/100 kg	—	400		EUR/100 kg	—		
0406 10 20 9850	A01	EUR/100 kg	23,56	0406 30 39 9930	A01	EUR/100 kg	27,75	
	L03	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	22,85		L04	EUR/100 kg	13,39	
	075	EUR/100 kg	24,28		075	EUR/100 kg	26,67	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 10 20 9870	A01	EUR/100 kg	28,57	0406 30 90 9000	A01	EUR/100 kg	31,37	
	A00	EUR/100 kg	—		L03	EUR/100 kg	—	
	0406 10 20 9900	A00	EUR/100 kg		—	L04	EUR/100 kg	14,04
	0406 20 90 9100	A00	EUR/100 kg		—	075	EUR/100 kg	27,97
	0406 20 90 9913	L03	EUR/100 kg		—	400	EUR/100 kg	—
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	42,13	0406 40 50 9000	A01	EUR/100 kg	32,91	
	075	EUR/100 kg	44,76		L03	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	15,39		L04	EUR/100 kg	64,53	
	A01	EUR/100 kg	52,67		075	EUR/100 kg	68,57	
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9917	L03	EUR/100 kg	—	0406 40 90 9000	A01	EUR/100 kg	80,67	
	L04	EUR/100 kg	55,61		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	59,09		L04	EUR/100 kg	66,27	
	400	EUR/100 kg	20,51		075	EUR/100 kg	70,40	
	A01	EUR/100 kg	69,52		400	EUR/100 kg	—	
0406 20 90 9917	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 13 9000	A01	EUR/100 kg	82,83	
	L04	EUR/100 kg	59,10		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	62,80		L04	EUR/100 kg	72,87	
	400	EUR/100 kg	21,80		075	EUR/100 kg	88,65	
	A01	EUR/100 kg	73,87		400	EUR/100 kg	29,31	
				A01	EUR/100 kg	104,30		

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	
0406 90 15 9100	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 63 9100	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	75,30		L04	EUR/100 kg	79,89	
	075	EUR/100 kg	91,61		075	EUR/100 kg	97,95	
	400	EUR/100 kg	30,21		400	EUR/100 kg	31,11	
	A01	EUR/100 kg	107,78		A01	EUR/100 kg	115,23	
0406 90 17 9100	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 63 9900	L03	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	75,30		L04	EUR/100 kg	76,80	
	075	EUR/100 kg	91,61		075	EUR/100 kg	94,61	
	400	EUR/100 kg	30,21		400	EUR/100 kg	23,80	
	A01	EUR/100 kg	107,78		A01	EUR/100 kg	111,30	
0406 90 21 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 69 9100	A00	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	73,79		0406 90 69 9910	L03	EUR/100 kg	—
	075	EUR/100 kg	89,56			L04	EUR/100 kg	76,80
	400	EUR/100 kg	21,67			075	EUR/100 kg	94,61
	A01	EUR/100 kg	105,36			400	EUR/100 kg	23,80
0406 90 23 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 73 9900		A01	EUR/100 kg	111,30
	L04	EUR/100 kg	64,80		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	79,17		L04	EUR/100 kg	66,89	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	81,45	
	A01	EUR/100 kg	93,15		400	EUR/100 kg	25,61	
0406 90 25 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 75 9900	A01	EUR/100 kg	95,83	
	L04	EUR/100 kg	64,36		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	78,32		L04	EUR/100 kg	67,34	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	82,34	
	A01	EUR/100 kg	92,14		400	EUR/100 kg	10,81	
0406 90 27 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 76 9300	A01	EUR/100 kg	96,86	
	L04	EUR/100 kg	58,30		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	70,93		L04	EUR/100 kg	60,72	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	73,89	
	A01	EUR/100 kg	83,45		400	EUR/100 kg	—	
0406 90 31 9119	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 76 9400	A01	EUR/100 kg	86,93	
	L04	EUR/100 kg	53,58		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	65,29		L04	EUR/100 kg	68,01	
	400	EUR/100 kg	12,43		075	EUR/100 kg	82,75	
	A01	EUR/100 kg	76,82		400	EUR/100 kg	11,25	
0406 90 33 9119	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 76 9500	A01	EUR/100 kg	97,36	
	L04	EUR/100 kg	53,58		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	65,29		L04	EUR/100 kg	64,70	
	400	EUR/100 kg	12,43		075	EUR/100 kg	78,05	
	A01	EUR/100 kg	76,82		400	EUR/100 kg	11,25	
0406 90 33 9919	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9100	A01	EUR/100 kg	91,83	
	L04	EUR/100 kg	48,96		L03	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	59,89		L08	EUR/100 kg	62,75	
	400	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	77,91	
	A01	EUR/100 kg	70,45		092	EUR/100 kg	—	
0406 90 33 9951	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9300	400	EUR/100 kg	—	
	L04	EUR/100 kg	49,46		0406 90 78 9500	A01	EUR/100 kg	91,66
	075	EUR/100 kg	59,93			L03	EUR/100 kg	—
	400	EUR/100 kg	—			L08	EUR/100 kg	66,53
	A01	EUR/100 kg	70,50			075	EUR/100 kg	80,74
0406 90 35 9190	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9500		092	EUR/100 kg	—
	L04	EUR/100 kg	75,80		400	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	92,63		A01	EUR/100 kg	94,99	
	400	EUR/100 kg	29,89		L03	EUR/100 kg	—	
	A01	EUR/100 kg	108,97		L08	EUR/100 kg	65,90	
0406 90 35 9990	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 78 9500	075	EUR/100 kg	79,51	
	L04	EUR/100 kg	75,80		092	EUR/100 kg	—	
	075	EUR/100 kg	92,63		400	EUR/100 kg	—	
	400	EUR/100 kg	19,54		A01	EUR/100 kg	93,54	
	A01	EUR/100 kg	108,97					
0406 90 37 9000	L03	EUR/100 kg	—					
	L04	EUR/100 kg	72,87					
	075	EUR/100 kg	88,65					
	400	EUR/100 kg	29,31					
	A01	EUR/100 kg	104,30					
0406 90 61 9000	L03	EUR/100 kg	—					
	L04	EUR/100 kg	80,30					
	075	EUR/100 kg	98,76					
	400	EUR/100 kg	27,82					
	A01	EUR/100 kg	116,19					

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä		
0406 90 79 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9400	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	53,80		L04	EUR/100 kg	59,06		
	075	EUR/100 kg	65,72		075	EUR/100 kg	73,39		
	400	EUR/100 kg	—		400	EUR/100 kg	16,76		
	A01	EUR/100 kg	77,32		A01	EUR/100 kg	86,34		
0406 90 81 9900	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9951	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	68,01		L04	EUR/100 kg	66,79		
	075	EUR/100 kg	82,75		075	EUR/100 kg	81,27		
	400	EUR/100 kg	23,15		400	EUR/100 kg	23,16		
	A01	EUR/100 kg	97,36		A01	EUR/100 kg	95,62		
0406 90 85 9930	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9971	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	73,45		L04	EUR/100 kg	66,79		
	075	EUR/100 kg	89,82		075	EUR/100 kg	81,27		
	400	EUR/100 kg	28,85		400	EUR/100 kg	18,79		
	A01	EUR/100 kg	105,68		A01	EUR/100 kg	95,62		
0406 90 85 9970	L03	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9972	L03	EUR/100 kg	—		
	L04	EUR/100 kg	67,34		L04	EUR/100 kg	28,46		
	075	EUR/100 kg	82,34		075	EUR/100 kg	34,77		
	400	EUR/100 kg	25,24		400	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	96,86		A01	EUR/100 kg	40,91		
0406 90 85 9999	A00	EUR/100 kg	—	0406 90 87 9973	L03	EUR/100 kg	—		
0406 90 86 9100	A00	EUR/100 kg	—		L04	EUR/100 kg	65,59		
0406 90 86 9200	L03	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	79,80		
	L04	EUR/100 kg	61,79		400	EUR/100 kg	13,19		
	075	EUR/100 kg	77,90		A01	EUR/100 kg	93,88		
	400	EUR/100 kg	15,15	0406 90 87 9974	L03	EUR/100 kg	—		
A01	EUR/100 kg	91,65	L04		EUR/100 kg	71,18			
0406 90 86 9300	L03	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	86,23		
	L04	EUR/100 kg	62,68		400	EUR/100 kg	13,19		
	075	EUR/100 kg	78,72		A01	EUR/100 kg	101,45		
	400	EUR/100 kg	16,61	0406 90 87 9975	L03	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	92,61		L04	EUR/100 kg	72,60		
0406 90 86 9400	L03	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	87,19		
	L04	EUR/100 kg	66,59		400	EUR/100 kg	17,48		
	075	EUR/100 kg	82,75		A01	EUR/100 kg	102,58		
	400	EUR/100 kg	18,79	0406 90 87 9979	L03	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	97,36		L04	EUR/100 kg	64,80		
0406 90 86 9900	L03	EUR/100 kg	—		075	EUR/100 kg	79,17		
	L04	EUR/100 kg	73,45		400	EUR/100 kg	13,19		
	075	EUR/100 kg	89,82		A01	EUR/100 kg	93,15		
	400	EUR/100 kg	22,00	0406 90 88 9100	A00	EUR/100 kg	—		
	A01	EUR/100 kg	105,68		0406 90 88 9300	L03	EUR/100 kg	—	
0406 90 87 9100	A00	EUR/100 kg	—			L04	EUR/100 kg	50,84	
	0406 90 87 9200	L03	EUR/100 kg			—	075	EUR/100 kg	63,62
		L04	EUR/100 kg			51,50	400	EUR/100 kg	16,61
		075	EUR/100 kg	64,89		A01	EUR/100 kg	74,85	
		400	EUR/100 kg	13,55					
0406 90 87 9300	A01	EUR/100 kg	76,35						
	L03	EUR/100 kg	—						
	L04	EUR/100 kg	57,55						
	075	EUR/100 kg	72,30						
	400	EUR/100 kg	15,30						
	A01	EUR/100 kg	85,05						

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

L03 Ceuta, Melilla, Islanti, Norja, Sveitsi, Liechtenstein, Andorra, Gibraltar, Pyhä istuin (yleisesti käytetty nimi: Vatikaani), Malta, Turkki, Viro, Latvia, Liettua, Puola, Tšekin tasavalta, Slovakia, Unkari, Romania, Bulgaria, Kanada, Kypros, Australia ja Uusi-Seelanti.

L04 Albania, Slovenia, Kroatia, Bosnia ja Hertsegovina, Serbia ja Montenegro ja entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia.

L05 Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Puolaa, Viroa, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Tšekin tasavaltaa, Slovakiaa ja Amerikan yhdysvaltoja.

L06 Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Viroa, Latviaa, Liettuaa, Unkaria ja Amerikan yhdysvaltoja.

L07 Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta Viroa, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Tšekin tasavaltaa, Slovakiaa ja Amerikan yhdysvaltoja.

L08 Albania, Slovenia, Bosnia ja Hertsegovina, Serbia ja Montenegro ja entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia.

"970" viittaa komission asetuksen (EY) N:o 800/1999 (EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11) 36 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdassa ja 44 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuun vientiin sekä jonkin jäsenvaltion alueelle sijoittuneiden muiden valtioiden asevoimien kanssa tehtyihin sopimuksiin perustuvaan vientiin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2167/2003,  
annettu 11 päivänä joulukuuta 2003,**

**kauran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1814/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1431/2003<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan,

ottaa huomioon viljoja koskevasta erityisestä interventioitoimenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa markkinointivuonna 2003/2004 15 päivänä lokakuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1814/2003<sup>(5)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kauran Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin, Bulgariaa, Kyprosta, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Maltaa, Puolaa, Tšekkiä, Romaniaia, Slovakiaa ja Sloveniaa lukuun ottamatta, suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailu on avattu asetuksella (EY) N:o 1814/2003.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1814/2003 9 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi.
- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1814/2003 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 5.—11. joulukuuta 2003 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta kauran enimmäisvientitueksi vahvistetaan 18,97 EUR/t.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä joulukuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EUVL L 203, 12.8.2003, s. 16.

<sup>(5)</sup> EUVL L 265, 16.10.2003, s. 25.



## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2003/99/EY,

annettu 17 päivänä marraskuuta 2003,

## tiettyjen zoonoosien ja niiden aiheuttajien seurannasta, neuvoston päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta ja neuvoston direktiivin 92/117/ETY kumoamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 152 artiklan 4 kohdan b alakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Elävät eläimet ja eläinperäiset elintarvikkeet sisältyvät perustamissopimuksen liitteessä I olevaan luetteloon. Eläinten kasvatusta ja eläinperäisten elintarvikkeiden markkinoille saattaminen on tärkeä tulolähde maatalousväestölle. Toteuttamalla eläinlääkintätoimenpiteitä, joiden tarkoituksena on nostaa kansanterveyden ja eläinten terveyden tasoa yhteisössä, tuetaan kyseisen alan järjestyksen kehitystä.
- (2) Ihmisten terveyden suojeleminen suoraan tai välillisesti eläinten ja ihmisten välillä tarttuvilta taudeilta ja tartunnoilta (zoonooseilta) on ensiarvoisen tärkeää.
- (3) Elintarvikkeiden välityksellä siirtyvät zoonoosit voivat aiheuttaa inhimillistä kärsimystä sekä taloudellisia tappioita elintarviketuotannolle ja -teollisuudelle.
- (4) Huolenaiheita ovat myös zoonoosit, jotka tarttuvat muista lähteistä kuin elintarvikkeista, erityisesti luonnonvaraisista eläimistä ja kotieläimistä.
- (5) Tiettyjä eläimissä ja eläinperäisissä tuotteissa esiintyviä zoonoosia ja zoonoosien aiheuttajia koskevista suojaustoimenpiteistä elintarvikkeista aiheutuvien tartuntatauti- ja myrkytyspesäkkeiden ehkäisemiseksi 17 päivänä joulukuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/117/ETY <sup>(4)</sup> säädetään tiettyjen zoonoosien seurantajärjestelmän perustamisesta sekä jäsenvaltioiden että yhteisön tasolla.

(6) Komissio kerää seurannan tulokset vuosittain jäsenvaltioilta ja tekee niistä yhteenvedon zoonoosien epidemiologiasta vastaavan yhteisön vertailulaboratorion avustuksella. Tulokset on julkaistu vuosittain vuodesta 1995. Niiden perusteella arvioidaan zoonoosien ja niiden aiheuttajien nykytilannetta. Tiedonkeruujärjestelmät eivät kuitenkaan ole yhdenmukaisia, minkä vuoksi jäsenvaltioiden välillä ei voida tehdä vertailuja.

(7) Muussa yhteisön lainsäädännössä säädetään tiettyjen zoonoosien seurannasta ja valvonnasta eläinpopulaatioissa. Erityisesti eläinten terveyteen liittyvistä ongelmista yhteisön sisäisessä nautaeläinten ja sikojen kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetussa neuvoston direktiivissä 64/432/ETY <sup>(5)</sup> käsitellään nautaeläinten tuberkuloosia ja luomistautia. Eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä lampaiden ja vuohien kaupassa 28 päivänä tammikuuta 1991 annetussa neuvoston direktiivissä 91/68/ETY <sup>(6)</sup> käsitellään lampaiden ja vuohien luomistautia. Tämän direktiivin ei pitäisi aiheuttaa tarpeetonta päällekkäisyyttä kyseisten voimassa olevien vaatimusten kanssa.

(8) Elintarvikehygieniasta annettavaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen olisi sisällyttävä zoonoosien ja niiden aiheuttajien ehkäisemisen, valvonnan ja seurannan kannalta tarpeelliset erityissäännökset sekä myös elintarvikkeiden mikrobiologista laatua koskevia erityisvaatimuksia.

(9) Direktiivissä 92/117/ETY säädetään ihmisissä todettuihin zoonoositapauksiin liittyvien tietojen keräämisestä. Tartuntatauti-epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkoston perustamisesta yhteisöön 24 päivänä syyskuuta 1998 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 2119/98/EY <sup>(7)</sup> tarkoituksena on tällaisten tietojen keruun tehostaminen ja tarttuvien tautien ehkäisyn ja valvonnan parantaminen yhteisössä.

(10) Tietojen kerääminen zoonoosien ja niiden aiheuttajien esiintymisestä eläimissä, elintarvikkeissa, rehuissa ja ihmisissä on tarpeen zoonoosien suuntausten ja lähteiden määrittämiseksi.

<sup>(1)</sup> EYVL C 304 E, 30.10.2001, s. 250.

<sup>(2)</sup> EYVL C 94, 18.4.2002, s. 18.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 15. toukokuuta 2002 (EUVL C 180 E, 31.7.2003, s. 161), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 20. helmikuuta 2003 (EUVL C 90 E, 15.4.2003, s. 9) ja Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 19. kesäkuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(4)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 38, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(5)</sup> EYVL 121, 29.7.1964, s. 1977, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1226/2002 (EYVL L 179, 9.7.2002, s. 13).

<sup>(6)</sup> EYVL L 46, 19.2.1991, s. 19, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2003/708/EY (EUVL L 258, 10.10.2003, s. 11).

<sup>(7)</sup> EYVL L 268, 3.10.1998, s. 1.

- (11) Kansanterveyttä koskevia eläinlääkintätoimenpiteitä käsittelevä tiedekomitea totesi zoonoosista 12 päivänä huhtikuuta 2000 antamassaan lausunnossa tuolloiset elintarvikeperäisten zoonoositartuntojen valvontatoimenpiteet riittämättömiksi. Lisäksi komitea totesi, että jäsenvaltioiden keräämät epidemiologiset tiedot olivat puutteellisia ja että ne eivät olleet täysin vertailukelpoisia. Tämän vuoksi komitea suositteli seurantajärjestelyjen parantamista ja määritteli riskinhallinnan vaihtoehtoja. Komitean mukaan kansanterveyden kannalta ensisijaisia huolenaiheita ovat erityisesti *Salmonella* spp., *Campylobacter* spp., verosytotoksigeeninen *Escherichia coli* (EHEC), *Listeria monocytogenes*, *Cryptosporidium* spp., *Echinococcus granulosus/multilocularis* ja *Trichinella spiralis*.
- (12) Sen vuoksi on tarpeen parantaa direktiivillä 92/117/ETY perustettua nykyistä seuranta- ja tiedonkeruujärjestelmää. Samalla korvataan salmonellan ja muiden elintarvikkeiden kautta tarttuvien tiettyjen zoonoosien aiheuttajien valvonnasta 17 päivänä marraskuuta 2003 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2160/2003<sup>(1)</sup> direktiivissä 92/117/ETY vahvistetut erityiset valvontatoimenpiteet. Siksi direktiivi 92/117/ETY olisi kumottava.
- (13) Asiaa koskevien tietojen keruuseen ja analysointiin olisi käytettävä elintarvikkeiden turvallisuutta koskevia uusia tieteellisen neuvonnan ja tieteellisen tuen puitteita, jotka perustettiin elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuuksiviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä 28 päivänä tammikuuta 2002 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 178/2002<sup>(2)</sup>.
- (14) Tietojen keruun ja vertailun helpottamiseksi seurannan olisi tarvittaessa tapahduttava yhdenmukaiselta pohjalta. Tällä tavoin voitaisiin arvioida zoonoosien ja niiden aiheuttajien suuntauksia ja lähteitä yhteisössä. Kerättyjä tietoja olisi yhdessä muista lähteistä saatujen tietojen kanssa käytettävä zoonoottisten organismien riskinarvioinnin perustana.
- (15) Etusijalle olisi asetettava zoonoosit, joista on eniten vaaraa ihmisen terveydelle. Seurantajärjestelmien olisi kuitenkin helpotettava myös uusien tai uudelleen puhkeavien zoonoottisten tautien sekä zoonoottisten organismien uusien kantojen havaitsemista.
- (16) Mikrobilääkeresistenssin huolestuttava kehittyminen (esimerkiksi mikrobilääkkeitä ja antimikrobisia rehuja sisältäviä vastain) on ominaisuus, jota olisi seurattava. Olisi huolehdittava, että tällainen seuranta koskee zoonoosien aiheuttajien lisäksi myös muita taudinaiheuttajia sikäli kuin ne ovat vaaraksi kansanterveydelle. Erityisesti indikaattoriorganismien seuranta saattaisi olla aiheellista. Tällaiset organismit muodostavat resistenssi geenien varaston, josta geenit voivat siirtyä patogeeneihin bakteereihin.
- (17) Yleisen seurannan lisäksi voidaan havaita erityistarpeita, jotka voivat vaatia koordinoitujen seurantaohjelmien toteuttamista. Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä asetuksen (EY) N:o 2160/2003 liitteessä I lueteltuihin zoonoosihin.
- (18) Elintarvikeperäisten zoonoositapausten perusteellisessa tutkimuksessa on mahdollista tunnistaa taudinaiheuttajia, tartuntaa levittänyt elintarvike sekä elintarvikkeen valmistukseen ja käsittelyyn liittyvät tekijät, jotka vaikuttivat taudin puhkeamiseen. Siksi on aiheellista antaa säännökset tällaisista tutkimuksista ja tiiviistä yhteistyöstä eri viranomaisien välillä.
- (19) Tarttuvat spongiformiset enkefalopatiat kuuluvat tiettyjen tarttuvien spongiformisten enkefalopatioiden ehkäisyä, valvontaa ja hävittämistä koskevista säännöistä 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2001<sup>(3)</sup> soveltamisalaan.
- (20) Jotta zoonoosista ja niiden aiheuttajista kerättyjä tietoja voitaisiin hyödyntää tehokkaasti, olisi laadittava asianmukaiset säännöt kaikkien olennaisten tietojen vaihtamisesta. Tiedot olisi kerättävä jäsenvaltioissa ja toimitettava komissiolle kertomuksina, jotka olisi toimitettava edelleen Euroopan elintarviketurvallisuuksiviranomaiselle ja asetettava myös julkisesti saataville asianmukaisella tavalla ja viipymättä.
- (21) Kertomukset olisi toimitettava vuosittain. Joissakin olosuhteissa lisäselvitykset voivat kuitenkin olla aiheellisia.
- (22) Voi olla aiheellista nimetä kansallisia ja yhteisön vertailulaboratorioita antamaan neuvoja ja apua tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvassa zoonoosihin ja niiden aiheuttajiin liittyvässä analysoinnissa ja testauksessa.
- (23) Tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehtyä neuvoston päätöstä 90/424/ETY<sup>(4)</sup> olisi muutettava niiden yksityiskohtaisten sääntöjen osalta, jotka koskevat yhteisön osallistumista tiettyjen zoonoosien ja zoonoosien aiheuttajien seurantaa ja valvontaa koskevien toimien rahoitukseen.

<sup>(1)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 31.5.2001, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1494/2002 (EYVL L 225, 22.8.2002, s. 3).

<sup>(4)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2001/572/EY (EYVL L 203, 28.7.2001, s. 16).

- (24) Olisi säädettävä aiheellisista menettelyistä, joiden mukaisesti voidaan muuttaa joitakin tämän direktiivin säännöksiä tekniikan ja tieteen kehityksen huomioon ottamiseksi sekä täytäntöönpano- ja siirtymätoimenpiteiden toteuttamiseksi.
- (25) Tekniikan ja tieteen kehityksen huomioon ottamiseksi olisi varmistettava komission ja jäsenvaltioiden välinen tiivis ja tehokas yhteistyö pysyvässä komiteassa, joka on perustettu asetuksella (EY) N:o 178/2002.
- (26) Jäsenvaltiot eivät voi yksin toimien kerätä vertailukelpoisia tietoja perustaksi yhteisön tasolla merkittävien zoonoottisten organismien riskinarvioinnille. Tällaisten tietojen keruu voidaan toteuttaa paremmin yhteisön tasolla. Tämän vuoksi yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa esitetyn toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa esitetyn suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tämä direktiivi ei ylitä sitä, mikä on tarpeen kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi. Vastuu seurantajärjestelmien perustamisesta ja hoitamisesta tulisi olla jäsenvaltioilla.
- (27) Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(1)</sup> mukaisesti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

I LUKU

## JOHDANTOSÄÄNNÖKSET

1 artikla

### Tavoite ja soveltamisala

- Tämän direktiivin tavoitteena on varmistaa, että zoonooseja, niiden aiheuttajia ja niihin liittyvää mikrobilääkeresistenssiä seurataan asianmukaisesti ja ruokamyrkytys-epidemioiden tehdään asianmukainen epidemiologinen tutkimus, jotta yhteisöstä voidaan kerätä tarvittavat tiedot merkitsevien suuntauksien ja lähteiden arvioimiseksi.
- Tämä direktiivi koskee
  - zoonosien ja niiden aiheuttajien seurantaa;
  - sihen liittyvän mikrobilääkeresistenssin seurantaa;
  - ruokamyrkytys-epidemioiden epidemiologista tutkimista; ja
  - tietojen vaihtoa zoonooseista ja niiden aiheuttajista.

(<sup>1</sup>) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- Tämän direktiivin soveltaminen ei rajoita eläinten terveyttä ja ruokintaa, elintarvikehygieniää, ihmisten tarttuvia tauteja, työterveyttä ja työturvallisuutta sekä geeniteknologiaa ja tarttuvia spongiformisia enkefalopatioita koskevien yksityiskohdaisempien yhteisön sääntöjen soveltamista.

2 artikla

### Määritelmät

Tässä direktiivissä sovelletaan

- asetuksessa (EY) N:o 178/2002 säädetyt määritelmiä; ja
- tässä direktiivissä tarkoitetaan:
  - 'zoonosilla' mitä tahansa tautia ja/tai tartuntaa, joka voi luonnollisella tavalla siirtyä suoraan tai välillisesti eläimen ja ihmisen välillä;
  - 'zoonosin aiheuttajalla' mitä tahansa virusta, bakteeria, sientä, loista tai muuta biologista eliötä, joka voi aiheuttaa zoonosin;
  - 'mikrobilääkeresistenssillä' tietyn lajin mikro-organismien kykyä säilyä hengissä tai jopa kasvaa sellaisessa mikrobilääkepitoisuudessa, joka yleensä on riittävä saman lajin mikro-organismien kasvun hillitsemiseksi tai niiden tappamiseksi;
  - 'ruokamyrkytys-epidemiolla' kahden tai useamman ihmisisä esiintyvän saman taudin ja/tai tartunnan olemassaolon havaitsemista tietyissä olosuhteissa tai tilannetta, jossa tapausten todettu määrä ylittää odotettavissa olevan määrän ja jossa tapaukset liittyvät tai voivat liittyä samaan elintarvikelähteeseen; ja
  - 'seurannalla' zoonosien ja niiden aiheuttajien sekä niihin liittyvän mikrobilääkeresistenssin esiintymistä koskevien tietojen keräys-, analysointi- ja levitysjärjestelmää.

3 artikla

### Yleiset velvoitteet

- Jäsenvaltioiden on varmistettava, että zoonosien ja niiden aiheuttajien sekä niihin liittyvän mikrobilääkeresistenssin esiintymistä koskevien tietojen keräämisessä, analysoinnissa ja julkaisemisessa viipymättä noudatetaan tämän direktiivin säännöksiä ja kaikkia sen nojalla annettuja säännöksiä.
- Kunkin jäsenvaltion on nimettävä tämän direktiivin soveltamista varten toimivaltainen viranomaisen tai toimivaltaiset viranomaiset ja ilmoitettava se/ne komissiolle. Jos jäsenvaltio nimeää useamman kuin yhden toimivaltaisen viranomaisen, sen on:
  - ilmoitettava komissiolle mikä toimivaltainen viranomaisen toimi yhteysviranomaisena komission kanssa; ja
  - huolehdittava siitä, että toimivaltaiset viranomaiset tekevät yhteistyötä niin, että tämän direktiivin vaatimusten asianmukainen täytäntöönpaneminen varmistetaan.

3. Kunkin jäsenvaltion on varmistettava, että niiden tämän direktiivin soveltamista varten nimeämä toimivaltainen viranomaislainen tekee tai toimivaltaiset viranomaiset tekevät yleisten tietojen ja tarvittaessa erityistietojen vapaaseen vaihtoon perustuvaa tehokasta ja jatkuvaa yhteistyötä

- a) eläinten terveyttä koskevassa yhteisön lainsäädännössä tarkoitettujen toimivaltaisten viranomaisten kanssa;
- b) rehuja koskevassa yhteisön lainsäädännössä tarkoitettujen toimivaltaisten viranomaisten kanssa;
- c) elintarvikehygieniää koskevassa yhteisön lainsäädännössä tarkoitettujen toimivaltaisten viranomaisten kanssa;
- d) päätöksen N:o 2119/98/EY 1 artiklassa tarkoitettujen tahojen ja/tai viranomaisten kanssa;
- e) muiden asianomaisten viranomaisten ja järjestöjen kanssa.

4. Jokaisen jäsenvaltion on varmistettava, että toimivaltaisen viranomaisen asiaa käsittelevät virkamiehet tai 2 kohdassa mainitut toimivaltaiset viranomaiset suorittavat tarvittaessa asianmukaisen eläinlääketieteen, mikrobiologian tai epidemiologian alan perus- ja jatkokoulutuksen.

## II LUKU

### ZOONOOSIEN JA NIIDEN AIHEUTTAJIEN SEURANTA

#### 4 artikla

#### Zoonoosien ja niiden aiheuttajien seurantaan sovellettavat yleiset säännöt

1. Jäsenvaltioiden on kerättävä merkityksellisiä ja vertailukelpoisia tietoja, joiden perusteella voidaan tunnistaa ja kuvata vaarat, arvioida altistumista ja kuvailla zoonooseihin ja niiden aiheuttajiin liittyviä riskejä.

2. Seuranta sovelletaan elintarvikeketjun sellaiseen vaiheeseen tai sellaisiin vaiheisiin, jolloin se on asianmukaisinta kyseisten zoonoosien tai niiden aiheuttajien vuoksi, toisin sanoen:

- a) alkutuotannon tasolla; ja/tai
- b) elintarvikeketjun muissa vaiheissa elintarvikkeet ja rehut mukaan lukien.

3. Seuranta koskee liitteessä I olevassa A-osassa lueteltuja zoonoosia ja niiden aiheuttajia. Jäsenvaltion epidemiologisen tilanteen kannalta perustelluissa tapauksissa on seurattava myös liitteessä I olevassa B-osassa lueteltuja zoonoosia ja niiden aiheuttajia.

4. Liitettä I voidaan muuttaa 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen menetelmien mukaisesti zoonoosien tai niiden aiheuttajien lisäämiseksi luetteloihin tai poistamiseksi niistä ottaen huomioon erityisesti seuraavat perusteet:

- a) esiintyminen eläinpopulaatioissa ja väestössä sekä rehuissa ja elintarvikkeissa;

- b) vakavuus ihmiselle;

- c) eläinten ja ihmisten terveydenhoidolle sekä rehu- ja elintarvikealan yrityksille koituvat taloudelliset seuraukset;

- d) epidemiologiset suuntaukset eläinpopulaatioissa ja väestössä sekä rehuissa ja elintarvikkeissa.

5. Seuranta perustuu jäsenvaltioissa käytössä oleviin järjestelmiin. Tarvittaessa voidaan tietojen keräämisen ja vertailun helpottamiseksi kuitenkin antaa yksityiskohtaiset säännöt liitteessä I lueteltujen zoonoosien ja niiden aiheuttajien seurannasta 12 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen ja ottaen huomioon muut eläinten terveyttä, elintarvikehygieniää ja ihmisten tarttuvien tauteja koskevat yhteisön säännöt.

Tällaisissa yksityiskohtaisissa säännöissä on vahvistettava zoonoosien ja niiden aiheuttajien seuranta koskevat vähimmäisvaatimukset. Niissä voidaan käsitellä erityisesti seuraavia seikkoja:

- a) eläinpopulaatio tai eläinten alapopulaatiot taikka elintarvikeketjun vaiheet, joihin seuranta kohdistuu;

- b) kerättävien tietojen laji ja tyyppi;

- c) tapausten määrittely;

- d) näytteenottosuunnitelmassa käytettävät kaavat;

- e) tutkimuksissa käytettävät laboratoriomenetelmät; ja

- f) raportointiväli ja ohjeet paikallis-, alue- ja keskusviranomaisten väliselle raportoinnille.

6. Harkitessaan, ehdotetaanko 5 kohdan mukaisia yksityiskohtaisia sääntöjä zoonoosien ja niiden aiheuttajien rutiiniseurannan yhdenmukaistamiseksi, komissio asettaa etusijalle liitteessä I olevassa A-osassa luetellut zoonoosit ja niiden aiheuttajat.

#### 5 artikla

#### Koordinoidut seurantaohjelmat

1. Jos 4 artiklan mukaisen rutiiniseurannan avulla kerätyt tiedot eivät ole riittäviä, voidaan 12 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen laatia koordinoituja seurantaohjelmia, jotka koskevat yhtä tai useampaa zoonoosia ja/tai zoonoosin aiheuttajaa. Koordinoituja seurantaohjelmia voidaan laatia erityisesti silloin, kun havaitaan erityisiä tarpeita arvioida riskejä tai vahvistaa zoonooseihin tai niiden aiheuttajiin liittyviä viitearvoja jäsenvaltioissa tai yhteisön tasolla.

2. Koordinoituja seurantaohjelmia laadittaessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 2160/2003 liitteessä I tarkoitetuissa eläinpopulaatioissa havaitut zoonoosit ja niiden aiheuttajat.

3. Vähimmäissäännöt koordinoitujen seurantaohjelmien laatimisesta annetaan liitteessä III.

#### 6 artikla

### Elintarvikealan toimijoiden velvollisuudet

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että elintarvikealan toimijat tehdessään tutkimuksia 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti seurannan piiriin kuuluvien zoonoosien ja niiden aiheuttajien esiintymisestä:

- a) säilyttävät tulokset ja järjestävät kaikkien asiaankuuluvien isolaattien säilyttämisen viranomaisen erikseen määrittelemän ajan; ja
- b) toimittavat tulokset tai isolaatit toimivaltaiselle viranomaiselle tämän pyynnöstä.

2. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohdalliset säännöt voidaan vahvistaa 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

#### III LUKU

### MIKROBILÄÄKERESISTENSSI

#### 7 artikla

### Mikrobilääkeresistenssin seuranta

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava liitteessä II säädettyjen vaatimusten mukaisesti, että seurannalla saadaan vertailukelpoiset tiedot zoonoosien aiheuttajien ja muiden sellaisten aiheuttajien mikrobilääkeresistenssin esiintymisestä, jotka voivat olla vaaraksi kansanterveydelle.

2. Tällainen seuranta täydentäisi ihmisistä eristettyjen isolaattien seurantaa, jota säännellään päätöksellä N:o 2119/98/EY.

3. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohdalliset säännöt on annettava 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

#### IV LUKU

### RUOKAMYRKYTYSEPIDEMIA

#### 8 artikla

### Ruokamyrkytysepidemioiden epidemiologinen tutkiminen

1. Kun elintarvikealan toimija toimittaa tietoja toimivaltaiselle viranomaiselle asetuksen (EY) N:o 178/2002 19 artiklan 3 kohdan mukaisesti, jäsenvaltioiden on varmistettava, että kyseinen elintarvike tai siitä otettu asianmukainen näyte säilytetään, jotta sen tutkimista laboratorioissa tai minkään ruokamyrkytysepidemian tutkimista ei estetä.

2. Toimivaltaisen viranomaisen on aloitettava ruokamyrkytysepidemioiden tutkiminen yhteistyössä päätöksen N:o 2119/98/EY 1 artiklassa tarkoitettujen viranomaisten kanssa. Tämän tutkimuksen tarkoituksena on saada tietoa ruokamyrkytysepidemian epidemiologisesta luonteesta, mahdollisesti kyseessä olevista elintarvikkeista ja ruokamyrkytysepidemian puhkeamisen mahdollisista syistä. Tutkimukseen on

mahdollisuuksien mukaan sisällyttävä asianmukaiset epidemiologiset ja mikrobiologiset tutkimukset. Toimivaltaisen viranomaisen on toimitettava komissiolle (joka lähettää sen Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle) tutkimustuloksista yhteenvedo, jossa on liitteessä IV olevassa E-osassa tarkoitettut tiedot.

3. Yksityiskohtaiset säännöt ruokamyrkytysepidemioiden tutkimisesta voidaan antaa 12 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

4. Edellä 1 ja 2 kohdan säännöksiä sovelletaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta tuoteturvallisuudesta, ihmisten tarttuvien tautien ehkäisemistä ja valvontaa koskevasta ennakkovaroitus- ja reagointijärjestelmästä, elintarvikehygieniasta ja elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä vaatimuksista, erityisesti elintarvikkeisiin ja rehuihin hätätilanteissa sovellettavien toimenpiteiden sekä elintarvikkeiden ja rehujen markkinoilta poistamisen menettelyjen osalta, annettujen yhteisön säännösten soveltamista.

#### V LUKU

### TIETOJEN VAIHTO

#### 9 artikla

### Zoonoosien, niiden aiheuttajien ja mikrobilääkeresistenssin suuntausten ja lähteiden arviointi

1. Jäsenvaltioiden on arvioitava zoonoosien, niiden aiheuttajien ja mikrobilääkeresistenssin suuntauksia ja lähteitä alueellaan.

Jokaisen jäsenvaltion on toimitettava komissiolle vuosittain toukokuun loppuun mennessä zoonoosien, niiden aiheuttajien ja mikrobilääkeresistenssin suuntauksista ja lähteistä kertomus, joka kattaa edellisen vuoden aikana 4, 7 ja 8 artiklan mukaisesti kerätyt tiedot. Kertomukset ja niiden mahdolliset yhteenvedot on pidettävä julkisesti saatavilla.

Kertomuksissa on oltava myös asetuksen (EY) N:o 2160/2003 3 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettut tiedot.

Kertomuksia koskevat vähimmäisvaatimukset annetaan liitteessä IV. Yksityiskohtaisia sääntöjä kertomusten arvioinnista, myös kertomusten muodosta ja vähimmäistiedoista, jotka niiden on sisällettävä, voidaan antaa 12 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Olosuhteiden sitä vaatiessa komissio voi pyytää tiettyjä lisätietoja. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle selvityksiä pyynnöstä tai omasta aloitteestaan.

2. Komissio lähettää 1 kohdassa tarkoitettut kertomukset Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle, joka tutkii ne ja julkistaa marraskuun loppuun mennessä yhteenvedon zoonoosien, niiden aiheuttajien ja mikrobilääkeresistenssin suuntauksista ja lähteistä yhteisössä.

Yhteenvedon laatimisessa Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen voi ottaa huomioon myös muita tietoja, jotka on saatu yhteisön lainsäädännön ja erityisesti seuraavien säädösten nojalla:

- direktiivin 64/432/ETY 8 artikla,
- direktiivin 89/397/ETY 14 artiklan 2 kohta (<sup>1</sup>),

(<sup>1</sup>) Neuvoston direktiivi 89/397/ETY, annettu 14 päivänä kesäkuuta 1989, virallisesta elintarvikkeiden tarkastuksesta (EYVL L 186, 30.6.1989, s. 23).

- päätöksen 90/424/ETY 24 artikla,
- päätöksen 2119/98/EY 4 artikla.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 5 artiklan mukaisesti laadittujen koordinoitujen seurantaohjelmien tulokset. Komissio lähettää tulokset Euroopan elintarviketurvallisuuksiviranomaiselle. Tulokset ja niiden mahdolliset yhteenvedot on julkistettava.

#### VI LUKU

### LABORATORIOT

#### 10 artikla

#### Yhteisön ja kansalliset vertailulaboratoriot

1. Voidaan nimetä yksi tai useampi yhteisön vertailulaboratorio zoonosien ja niiden aiheuttajien sekä niihin liittyvän mikrobilääkeresistenssin analysointia ja testausta varten 12 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.
2. Yhteisön vertailulaboratorioiden vastuualueet ja tehtävät, erityisesti niiden ja kansallisten vertailulaboratorioiden tehtävien koordinoinnin osalta, vahvistetaan 12 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta päätöksen 90/424/ETY asiaa koskevien säännösten soveltamista.
3. Jäsenvaltioiden on nimettävä kansalliset vertailulaboratoriot jokaiselle alalle, jolle on perustettu yhteisön vertailulaboratorio, ja ilmoitettava tästä komissiolle.
4. Joitakin kansallisten vertailulaboratorioiden vastuualueita ja tehtäviä, erityisesti niiden ja jäsenvaltioissa sijaitsevien toimivaltaisten laboratorioiden tehtävien koordinoinnin osalta, voidaan vahvistaa 12 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

#### VII LUKU

### TÄYTÄNTÖÖNPANO

#### 11 artikla

#### Liitteiden muutokset ja siirtymä- tai täytäntöönpanotoimenpiteet

Liitteitä II, III ja IV voidaan muuttaa ja asianmukaisia siirtymä- tai täytäntöönpanotoimenpiteitä voidaan toteuttaa 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

#### 12 artikla

#### Komiteamenettely

1. Komissiota avustaa elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevä komitea, joka on perustettu asetuksella (EY) N:o 178/2002, tai tarvittaessa päätöksen 2119/98/EY nojalla perustettu komitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

#### 13 artikla

#### Euroopan elintarviketurvallisuuksiviranomaisen kuuleminen

Komissio kuulee Euroopan elintarviketurvallisuuksiviranomaista kaikissa sellaisissa tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvissa asioissa, joilla voi olla merkittävä vaikutus kansanterveyteen, erityisesti ennen kuin tekee ehdotuksia liitteiden I tai II muuttamiseksi tai ennen kuin laatii 5 artiklan mukaista koordinoitua seurantaohjelmaa.

#### 14 artikla

#### Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on hyväksyttävä ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 12 päivänä huhtikuuta 2004. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.
- Niiden on sovellettava näitä säännöksiä viimeistään 12 päivänä kesäkuuta 2004.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

#### VIII LUKU

### LOPPUSÄÄNNÖKSET

#### 15 artikla

#### Kumoaminen

Kumotaan direktiivi 92/117/ETY 12 päivänä kesäkuuta 2004 alkaen.

Jäsenvaltioiden direktiivin 92/117/ETY 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti toteuttamat toimenpiteet, kyseisen direktiivin 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti täytäntöön pannut toimenpiteet sekä 8 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksytyt suunnitelmat ovat kuitenkin voimassa siihen asti, kun vastaavat valvontaohjelmat on hyväksytty asetuksen (EY) N:o 2160/2003 5 artiklan säännösten mukaisesti.

## 16 artikla

**Päätöksen 90/424/ETY muuttaminen**

Muutetaan neuvoston päätös 90/424/ETY seuraavasti:

## 1. Korvataan 29 artikla seuraavasti:

*”29 artikla*

1. Jäsenvaltiot voivat hakea yhteisön tukea liitteessä olevassa 2 ryhmässä lueteltujen zoonoosien seurantaa ja valvontaa varten 24 artiklan 2—11 kohdassa tarkoitettujen säännösten mukaisesti.

2. Yhteisön tuki zoonoosien valvontaa varten otetaan käyttöön osana salmonellan ja muiden elintarvikkeiden kautta tarttuvien tiettyjen zoonoosien aiheuttajien valvonnan 17 päivänä marraskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2160/2003 (\*) 5 artiklassa tarkoitettua kansallista ohjelmaa. Yhteisön tuen määrä on enintään 50 prosenttia pakollisten valvontatoimenpiteiden täytäntöönpanon kustannuksista.

(\*) EUVL L 325, 12.12.2003, s. 1.”

## 2. Lisätään artikla seuraavasti:

*”29 a artikla*

Jäsenvaltiot voivat hakea 29 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua yhteisön tukea direktiivin 92/117/ETY perusteella hyväksytyyn kansalliseen ohjelmaan siihen päivään saakka, jona vastaavat valvontaohjelmat hyväksytään asetuksen (EY) N:o 2160/2003 6 artiklan mukaisesti.”

## 3. Lisätään liitteessä olevaan 2 ryhmään seuraavat luettelma-

kohdat:

- kampylobakterioosi ja sen aiheuttajat,
- listerioosi ja sen aiheuttajat,
- salmonelloosi (zoonoottinen salmonella) ja sen aiheuttajat,
- trikiinooosi ja sen aiheuttajat,
- verosytotoksigeeninen *Escherichia coli* (EHEC).”

## 17 artikla

**Voimaantulo**

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

## 18 artikla

**Osoitus**

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 17 päivänä marraskuuta 2003.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

P. COX

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

G. ALEMANN

## LIITE I

**A. Zoonoosit ja niiden aiheuttajat, jotka on sisällytettävä seurantaan**

- Bruselloosi ja sen aiheuttajat
- Kampylobakterioosi ja sen aiheuttajat
- Ekinokokkoosi ja sen aiheuttajat
- Listerioosi ja sen aiheuttajat
- Salmonelloosi ja sen aiheuttajat
- Trikinooosi ja sen aiheuttajat
- *Mycobacterium bovis* -bakteerin aiheuttama tuberkuloosi
- Verosytotoksigeeninen *Escherichia coli* (EHEC)

**B. Zoonoosit ja niiden aiheuttajat, joita on seurattava epidemiologisen tilanteen mukaan**1. *Virusperäiset zoonoosit*

- Kalikivirus
- Hepatiitti A-virus
- Influenssavirus
- Rabies (raivotauti)
- Niveljalkaisten levittämät virukset

2. *Bakteeriperäiset zoonoosit*

- Borrelioosi ja sen aiheuttajat
- Botulismi ja sen aiheuttajat
- Leptospiroosi ja sen aiheuttajat
- Psittakoosi ja sen aiheuttajat
- Muu kuin A kohdassa tarkoitettu tuberkuloosi
- Vibrioosi ja sen aiheuttajat
- Yersinioosi ja sen aiheuttajat

3. *Loisperäiset zoonoosit*

- Anisakiaasi ja sen aiheuttajat
- Kryptosporidioosi ja sen aiheuttajat
- Systeemikoosi ja sen aiheuttajat
- Toksoplasmoosi ja sen aiheuttajat

4. *Muut zoonoosit ja niiden aiheuttajat*

---



## LIITE II

**7 artiklan mukaiset mikrobilääkeresistenssin seurantaan koskevat vaatimukset****A. Yleiset vaatimukset**

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 7 artiklassa säädetystä mikrobilääkeresistenssin seurantajärjestelmästä saadaan vähintään seuraavat tiedot:

1. seurantaan otetut eläinlajit;
2. seurantaan otettavat bakteerilajit ja/tai -kannat;
3. seurannassa käytetty näytteenottomenetelmä;
4. seurantaan otetut mikrobilääkkeet;
5. resistenssin havaitsemisessa käytetyt laboratoriomenetelmät;
6. mikrobi-isolaattien tunnistamisessa käytetyt laboratoriomenetelmät;
7. tietojen keräämisessä käytetyt menetelmät.

**B. Erityiset vaatimukset**

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että seurantajärjestelmästä saadaan merkityksellistä tietoa vähintään edustavasta määrästä *Salmonella* spp.-, *Campylobacter jejuni*- ja *Campylobacter coli* -bakteerien isolaatteja, jotka on saatu nautaeläimistä, sioista ja siipikarjasta, ja näistä lajeista johdetuista eläinperäisistä elintarvikkeista.

## LIITE III

**5 artiklassa tarkoitetut koordinoitujen seurantaohjelmien**

Kun koordinoitu seurantaohjelma laaditaan, sen osalta on määritettävä vähintään seuraavat ominaisuudet:

- tarkoitus,
- kesto,
- maantieteellinen alue,
- seurattavat zoonoosit ja/tai niiden aiheuttajat,
- näytteiden tyyppi ja muut pyydetyt tiedot,
- näytteenottoa koskevat vähimmäiskaavat,
- laboratoriokoemenetelmien tyyppi,
- toimivaltaisten viranomaisten tehtävät,
- myönnettävät resurssit,
- arvio kustannuksista ja selvitys siitä, miten ne rahoitetaan, ja
- menetelmät ja määräajat, joita noudatetaan ohjelman tulosten raportoinnissa.

## LIITE IV

**9 artiklan 1 kohdan mukaisia kertomuksia koskevat vaatimukset**

Edellä 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettussa kertomuksessa on oltava ainakin seuraavat tiedot: A—D-osia sovelletaan 4 tai 7 artiklan mukaisesti suoritetusta seurannasta laadittuihin kertomuksiin. E-osaa sovelletaan 8 artiklan mukaisesti suoritetusta seurannasta laadittuihin kertomuksiin.

- A. Kunkin zoonoosin ja sen aiheuttajan osalta on kuvailtava vähintään kerran seuraavat seikat (myöhemmin riittää muutosten ilmoittaminen):
- a) seurantajärjestelmät (näytteenottotavat, näytteenottotiheys, näytteen laji, tapauksen määrittely, käytetyt taudinmääritysmenetelmät);
  - b) rokottaminen ja muut ennalta ehkäisevät toimet;
  - c) valvontajärjestelmä ja soveltuvin osin ohjelmat;
  - d) toimenpiteet positiivisen löydöksen tai yksittäisen tapauksen havaitsemisen yhteydessä;
  - e) käytetyt ilmoitusjärjestelmät;
  - f) taudin ja/tai tartunnan historia kyseisessä maassa.
- B. Joka vuosi on esitettävä seuraavat tiedot:
- a) mahdollisesti seurattava eläinpopulaatio (ja päivämäärä, jolta numerotiedot ovat)
    - karjojen tai parvien lukumäärä,
    - eläinten kokonaislukumäärä, ja
    - tarvittaessa myös käytetyt tuotantomenetelmät;
  - b) seurantaan osallistuvien laboratorioiden ja laitosten lukumäärä ja yleiskuvaus.
- C. Kustakin zoonoosin aiheuttajasta ja tietoluokasta on vuosittain esitettävä seuraavat seikat seurauksineen:
- a) aikaisemmin kuvailtujen järjestelmien muutokset;
  - b) aikaisemmin kuvailtujen menetelmien muutokset;
  - c) tulokset tutkimuksista, muusta tyyppittämisestä tai muusta luonnehdinnasta laboratorioissa (kunkin luokan osalta erikseen);
  - d) kansallinen arvio viimeaikaisesta tilanteesta, suuntauksesta ja tartunnan lähteistä;
  - e) taudin merkitys eläimistä ihmisiin tarttuvana tautina;
  - f) eläimistä ja elintarvikkeista tehtyjen löydösten yhteys ihmisissä todettuihin tapauksiin ihmisten saamien tartuntojen lähteenä;
  - g) tunnustetut valvontastrategiat, joita voidaan käyttää vähentämään tai ehkäisemään riskiä zoonoosin aiheuttajan siirtymisestä ihmisiin;
  - h) tarvittaessa jäsenvaltiossa päätetyt erityistoimet tai koko yhteisölle ehdotetut erityistoimet viimeaikaisen tilanteen perusteella.
- D. Tutkimustulosten raportointi
- Tulosten ilmoittamisen yhteydessä on aina annettava tutkittujen epidemiologisten yksikköjen (parvi, karja, näyte, erä) lukumäärä ja positiivisten näytteiden lukumäärä tapausmäärittelyn mukaan. Tulosten yhteydessä ilmoitetaan tarvittaessa zoonoosin tai sen aiheuttajan maantieteellinen levinneisyys.
- E. Ruokamyrkytysepidemiaa koskevat tiedot:
- a) kaikkien ruokamyrkytysepidemioiden yhteismäärä vuoden aikana;
  - b) näihin ruokamyrkytysepidemiaihin kuolleiden ja sairastuneiden henkilöiden määrä;
  - c) ruokamyrkytysepidemian puhkeamisen aiheuttaja, mahdollisuuksien mukaan myös aiheuttajan serotyyppi tai muu varma kuvaus ruokamyrkytysepidemian aiheuttajasta; selvitys syistä, jos ruokamyrkytysepidemian aiheuttajaa ei ole voitu tunnistaa;
  - d) ruokamyrkytysepidemioiden yhteys elintarvikkeisiin tai muihin mahdollisiin tartunnan välittäjiin;
  - e) tiedot paikasta, jossa epäilty elintarvike on tuotettu/ostettu/hankittu/nautittu;
  - f) asiaan vaikuttavat seikat, esimerkiksi hygieniapuutteet elintarvikkeiden jalostusketjussa.
-

**KOMISSION DIREKTIIVI 2003/119/EY,  
annettu 5 päivänä joulukuuta 2003,  
neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta mesosulfuronin, propoksikarbatsonin ja tsoksamidin sisällyttämiseksi siihen tehoaineina  
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/84/EY <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Ranskan viranomaiset vastaanottivat 15 päivänä joulukuuta 2000 Aventis CropScience Francelta (nykyiseltä Bayer CropSciencelta) hakemuksen mesosulfuroninimisen tehoaineen (metyylimesosulfuronin muodossa) sisällyttämisestä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I. Komission päätöksessä 2001/287/EY <sup>(3)</sup> vahvistettiin, että asiakirja-aineisto oli täydellinen, toisin sanoen sen voitiin periaatteessa katsoa täyttävän direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III säädetyt tietovaatimukset.
- (2) Direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Saksa vastaanotti 25 päivänä tammikuuta 2000 Bayer AG:lta (nykyiseltä Bayer CropSciencelta) propoksikarbatsonia (propoksikarbatsoninatriumin muodossa; aiempi nimi: MKH 65 61) koskevan hakemuksen. Tämä hakemus todettiin täydelliseksi komission päätöksellä 2000/463/EY <sup>(4)</sup>.
- (3) Direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta vastaanotti 2 päivänä kesäkuuta 1999 Rohm and Haas France SA:lta (nykyiseltä Dow AgroSciencesilta) tsoksamidia (aiempi nimi: RH-7281) koskevan hakemuksen. Tämä hakemus todettiin täydelliseksi komission päätöksellä 2000/540/EY <sup>(5)</sup>.
- (4) Näiden tehoaineiden vaikutukset ihmisten terveyteen ja ympäristöön on arvioitu direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 ja 4 kohdan säännösten mukaisesti hakijoiden ehdottamien käyttötarkoitusten osalta. Esittelevät jäsenvaltiot toimittivat komissiolle tehoaineita koskevat arvioinnokset 12 päivänä joulukuuta 2001 (mesosulfuroni), 26 päivänä maaliskuuta 2001 (propoksikarbatsoni) ja 10 päivänä elokuuta 2001 (tsoksamidi).

- (5) Jäsenvaltiot ja komissio ovat tarkastelleet arvioinnoksia elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa. Tarkastelu saatettiin päätökseen 3 päivänä lokakuuta 2003 komission tarkastelukertomuksilla, jotka koskivat mesosulfuronia, propoksikarbatsonia ja tsoksamidia.
- (6) Mesosulfuronin, propoksikarbatsonin ja tsoksamidin tarkastelussa ei paljastunut ratkaisemattomia kysymyksiä tai huolenaiheita, jotka olisivat edellyttäneet kasveja käsittelevän tiedekomitean kuulemista.
- (7) Eri tutkimuksista on käynyt ilmi, että kyseisiä tehoaineita sisältävien kasvinsuojeluaineiden voidaan yleisesti olettaa täyttävän direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa ja 5 artiklan 3 kohdassa säädetyt edellytykset erityisesti tutkittujen ja komission tarkastelukertomuksessa lueteltujen käyttötarkoitusten osalta. Näin ollen on aiheellista sisällyttää mesosulfuroni, propoksikarbatsoni ja tsoksamidi liitteeseen I sen varmistamiseksi, että kyseisiä tehoaineita sisältäviä kasvinsuojeluaineita koskevien lupien myöntäminen voidaan järjestää kaikissa jäsenvaltioissa mainitussa direktiivissä säädetyllä tavalla.
- (8) Kohtuullinen määräaika on tarpeen sisällyttämisen jälkeen, jotta jäsenvaltiot voivat panna direktiivin 91/414/ETY säännökset täytäntöön mesosulfuronia, propoksikarbatsonia ja tsoksamidia sisältävien kasvinsuojeluaineiden osalta ja erityisesti muuttaa voimassa olevia väliaikaisia lupia ja vaihtaa nämä luvat viimeistään tämän määräajan päättyessä täysimääräisiksi luviksi, muuttaa niitä tai poistaa ne direktiivin 91/414/ETY säännösten mukaisesti.
- (9) Direktiiviä 91/414/ETY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.
- (10) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 91/414/ETY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 247, 30.9.2003, s. 20.

<sup>(3)</sup> EYVL L 99, 10.4.2001, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 183, 22.7.2000, s. 21.

<sup>(5)</sup> EYVL L 230, 12.9.2000, s. 14.

## 2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ja julkaistava ne viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2004. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kyseiset säädöstekstit sekä kyseisten säännösten ja tämän direktiivin säännösten välinen vastaavuustaulukko.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä loka-kuuta 2004.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitusta kysymyksistä antamansa tärkeimmät kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

## 3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on tarkasteltava kaikkien mesosulfuronia, propoksikarbatsonia tai tsoksamidia sisältävien kasvinsuojeluaineiden lupia varmistuakseen siitä, että direktiivin 91/414/ETY liitteessä I vahvistettuja näitä tehoaineita koskevia edellytyksiä noudatetaan. Niiden on tarvittaessa muutettava tai peruutettava luvat direktiivin 91/414/ETY mukaisesti viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2004.

2. Jäsenvaltioiden on arvioitava tuote uudelleen direktiivin 91/414/ETY liitteessä VI säädettyjen yhtenäisten periaatteiden mukaisesti mainitun direktiivin liitteessä III vahvistetut vaatimukset täyttävän asiakirja-aineiston perusteella kaikkien sellaisten sallittujen kasvinsuojeluaineiden osalta, jotka sisältävät mesosulfuronia, propoksikarbatsonia tai tsoksamidia ainoana tehoaineena. Jäsenvaltioiden on kyseisen arvion perusteella määriteltävä, täyttääkö tuote direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan

1 kohdan b, c, d ja e alakohdassa vahvistetut edellytykset. Niiden on tarvittaessa muutettava tai peruutettava kunkin tällaisen kasvinsuojeluaineen lupa viimeistään 31 päivänä elokuuta 2005.

3. Jäsenvaltioiden on arvioitava tuote uudelleen direktiivin 91/414/ETY liitteessä VI säädettyjen yhtenäisten periaatteiden mukaisesti mainitun direktiivin liitteessä III vahvistetut vaatimukset täyttävän asiakirja-aineiston perusteella kaikkien sellaisten sallittujen kasvinsuojeluaineiden osalta, jotka sisältävät mesosulfuronia, propoksikarbatsonia tai tsoksamidia yhdessä yhden tai useamman mainitun direktiivin liitteessä I luetellun tehoaineen kanssa. Jäsenvaltioiden on kyseisen arvion perusteella määriteltävä, täyttääkö tuote direktiivin 91/414/ETY 4 artiklan 1 kohdan b, c, d ja e alakohdassa vahvistetut edellytykset. Niiden on tarvittaessa muutettava tai peruutettava kunkin tällaisen kasvinsuojeluaineen lupa siihen määräaikaan mennessä, joka on määritelty asianomaisissa direktiiveissä, joilla lisättiin liitteeseen I asiaankuuluvat aineet. Jos asianomaisissa direktiiveissä säädetään eri määräajat, sovelletaan määritellyistä päivämääristä myöhempää.

## 4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2004.

## 5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 5 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

## LIITE

Lisätään liitteessä I olevan taulukon loppuun rivit seuraavasti:

Nro	Nimi, tunnistenumero	IUPAC-nimi	Puhtaus (%)	Voimaantulo	Sisällyttämisen päättymispäivä	Erytysäännökset
76	Mesosulfuroni CAS-numero: 400852-66-6 CIPAC-numero: 441	2-[(4,6-dimetoksyrimidiini-2-yylikarbamoyyli)sulfamoyyli]- $\alpha$ -(metaanisulfoamido)- $\rho$ -tolueeni-happo	930 g/kg	1. huhtikuuta 2004	31. maaliskuuta 2014	Lupa voidaan myöntää ainoastaan rikkakasvien torjunta-aineena käyttöä varten. Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 3 päivänä lokakuuta 2003 valmiiksi saadun mesosulfuronia koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen liitteet I ja II. Tässä yleisarvioinnissa jäsenvaltioiden on <ul style="list-style-type: none"> <li>— kiinnitettävä erityistä huomiota vesikasvien suojeluun,</li> <li>— kiinnitettävä erityistä huomiota mesosulfuronin ja sen aineenvaihduntatuotteiden aiheuttamaan pohjavesien mahdolliseen saastumiseen, jos tehoainetta käytetään alueilla, joilla on herkkä maaperä ja/tai epäsuotuisat ilmasto-olot.</li> </ul> Riskinhallintatoimenpiteitä on toteutettava tarvittaessa.
77	Propoksi-karbatsoni CAS-numero: 145026-81-9 CIPAC-numero: 655	2-(4,5-dihydro-4-metyyli-5-okso-3-propoksi-1H-1,2,4-triatsoli-1-karboksiamidosulfonylibentsoe-happometyyliesteri	974 g/kg (propoksikarbatsoninatriumina ilmaistuna)	1. huhtikuuta 2004	31. maaliskuuta 2014	Lupa voidaan myöntää ainoastaan rikkakasvien torjunta-aineena käyttöä varten. Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 3 päivänä lokakuuta 2003 valmiiksi saadun propoksikarbatsonia koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen liitteet I ja II. Tässä yleisarvioinnissa jäsenvaltioiden on <ul style="list-style-type: none"> <li>— kiinnitettävä erityistä huomiota propoksikarbatsonin ja sen aineenvaihduntatuotteiden aiheuttamaan pohjavesien mahdolliseen saastumiseen, jos tehoainetta käytetään alueilla, joilla on herkkä maaperä ja/tai epäsuotuisat ilmasto-olot,</li> <li>— kiinnitettävä erityistä huomiota vesiekosysteemien, etenkin vesikasvien, suojeluun.</li> </ul> Riskinhallintatoimenpiteitä on toteutettava tarvittaessa. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaupallisesti valmistetun teknisen aineiston määritelmä 13 artiklan 5 kohdan mukaisesti.
78	Tsoksamidi CAS-numero: 156052-68-5 CIPAC-numero: 640	(RS)-3,5-dikloori-N-(3-kloori-1-etyyli-1-metyyliasetonyyli)- $\rho$ -toluamidi	950 g/kg	1. huhtikuuta 2004	31. maaliskuuta 2014	Lupa voidaan myöntää ainoastaan sienitautien torjunta-aineena käyttöä varten. Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 3 päivänä lokakuuta 2003 valmiiksi saadun tsoksamidia koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen liitteet I ja II.

(<sup>1</sup>) Lisätietoja tehoaineiden tunnistuksesta ja määritelmästä annetaan tarkastelukertomuksessa.”

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,  
tehty 8 päivänä joulukuuta 2003,  
väärennettyjen eurometallirahojen analysoinnista ja niihin liittyvästä yhteistyöstä**

(2003/861/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 123 artiklan 4 kohdan kolmannen virkkeen,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankin lausunnon <sup>(1)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euron väärentämisen torjunnan edellyttämistä toimenpiteistä 28 päivänä kesäkuuta 2001 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1338/2001 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklassa säädetään, että väärennettyjen eurometallirahojen analysoinnista ja luokittelusta vastaavat kuhunkin jäsenvaltioon perustettava kansallinen metallirahojen tutkimuskeskus ja Euroopan teknis-tieteellinen keskus (ETTK). Komissio on huolehtinut vuodesta 2000 alkaen kyseisten teknisten viranomaisten toimien koordinoinnista.
- (2) Lokakuusta 2001 alkaen ETTK on toiminut väliaikaisesti Ranskan rahapajan tiloissa ja saanut hallinnollista tukea komissiolta, joka on myös vastannut keskuksen johtamisesta 28 päivänä helmikuuta ja 9 päivänä kesäkuuta 2000 päivätyn neuvoston puheenjohtajan ja Ranskan valtiovarainministerin välisen kirjeenvaihdon mukaisesti.
- (3) Jotta toiminta eurometallirahojen suojaamiseksi väärentämiseltä säilyy jatkossakin riippumattomana, komissiolle on annettava tehtäväksi ETTK:n toiminnasta

huolehtiminen ja eurometallirahojen suojaamisesta vastaavien toimivaltaisten teknisten viranomaisten toimenpiteiden koordinointi,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Komissio perustaa Euroopan teknis-tieteellisen keskuksen ja huolehtii sen toiminnasta sekä eurometallirahojen väärentämisen torjunnasta vastaavien toimivaltaisten teknisten viranomaisten toimenpiteiden koordinoinnista.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu niille jäsenvaltioille, jotka ovat ottaneet euron yhtenäisvaluutakseen.

Tehty Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 2003.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

F. FRATTINI

<sup>(1)</sup> EUVL C 202, 27.8.2003, s. 31.

<sup>(2)</sup> EYVL L 181, 4.7.2001, s. 6.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 8 päivänä joulukuuta 2003,**  
**väärennettyjen eurometallirahojen analysoinnista ja niihin liittyvästä yhteistyöstä tehdyn**  
**neuvoston päätöksen 2003/861/EY vaikutusten laajentamisesta koskemaan niitä jäsenvaltioita, jotka**  
**eivät ole ottaneet euroa yhtenäisvaluutakseen**

(2003/862/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(1)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tehdessään 8 päivänä joulukuuta 2003 päätöksen 2003/861/EY väärennettyjen eurometallirahojen analysoinnista ja niihin liittyvästä yhteistyöstä <sup>(2)</sup> neuvosto sääti, että päätöstä on noudatettava niissä jäsenvaltioissa, jotka ovat ottaneet euron yhtenäisvaluutakseen.
- (2) On tärkeää, että euroa suojellaan samalla tavoin niissä jäsenvaltioissa, jotka eivät ole ottaneet euroa yhtenäisvaluutakseen, ja sitä varten olisi annettava tarpeelliset säännökset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Väärennettyjen eurometallirahojen analysoinnista ja niihin liittyvästä yhteistyöstä tehdyn neuvoston päätöksen 2003/861/EY soveltamisalaa laajennetaan koskemaan niitä jäsenvaltioita, jotka eivät ole ottaneet euroa yhtenäisvaluutakseen.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu niille jäsenvaltioille, jotka eivät ole ottaneet euroa yhtenäisvaluutakseen.

Tehty Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 2003.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

F. FRATTINI

<sup>(1)</sup> Lausunto annettu 18. marraskuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(2)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 44.

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 2 päivänä joulukuuta 2003,

## Yhdysvalloista tuotavia eläintuotteita koskevista terveystodistuksista

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 4444)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/863/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kansanterveyden ja eläinten terveyden suojelemiseksi toteutettuja toimenpiteitä elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupassa koskevan Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välisen sopimuksen tekemisestä 16 päivänä maaliskuuta 1998 tehdyn neuvoston päätöksen 98/258/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan.

ottaa huomioon terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten ja sikojen sekä tuoreen lihan tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 11 artiklan 2 kohdan ja 22 artiklan 2 kohdan, sekä terveyttä koskevista vaatimuksista annettujen muiden direktiivien vastaavat säännökset sekä elävien eläinten ja eläintuotteiden tuontia kolmansista maista koskevat todistusmallit,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Kansanterveyden ja eläinten terveyden suojelemiseksi toteutettavia toimenpiteitä elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupassa koskevan Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen sopimuksen (jäljempänä 'sopimus') liitteessä V tunnustetaan eläinten terveyttä koskevat toimenpiteet, joille on määritelty vastaavuus, ja tämä koskee muun muassa tuoretta lihaa, lihatuotteita ja tiettyjä muita eläintuotteita, joilla käydään kauppaa Yhdysvaltojen kanssa.

(2) Eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY liitteessä A olevassa I luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset, 17 päivänä joulukuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/118/ETY<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2003/721/EY<sup>(5)</sup>, säädetään eläimiä ja eläinperäisiä tuotteita koskevista erityisistä todistusvaatimuksista ihmisten sairauksien ja eläintautien leviämisen estämiseksi.

(3) Direktiivin 92/118/ETY 10 artikla edellyttää, että Euroopan yhteisöön ihmisravinnoksi tuotavaksi tarkoitettua gelatiinia ja kollageenia on seurattava liitteessä II olevassa 4 luvussa laaditun mallin mukainen terveystodistus.

(4) Elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaan sovellettavista eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä tehdyn Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen sopimuksen liitteisiin tehtyjen muutosten hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta tehdyllä komission päätöksellä 2003/833/EY<sup>(6)</sup> hyväksyttiin sopimuksen puitteissa perustetun pariteettikomitean Yhdysvaltojen ja yhteisön gelatiini- ja kollageenistandardien vastaavuudesta antamat suositukset, jotka olisi pantava täytäntöön; tästä syystä olisi laadittava Yhdysvalloista yhteisöön tehtävää gelatiini- ja kollageenituontia varten todistusmallit, jotka tarjoavat vastaavat vakuudet.

(5) Yhteisön on asianmukaista tunnustaa asiaa koskevalle Yhdysvaltain säännöstölle myönnetty vastaavuus vain tilapäisesti siihen saakka, että Yhdysvallat vahvistaa hyväksyntänsä sopimukseen tehdyille muutoksille.

(6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketietä ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL L 118, 21.4.1998, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 302, 31.12.1972, s. 28.<sup>(3)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36.<sup>(4)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.<sup>(5)</sup> EUVL L 260, 11.10.2003, s. 21.<sup>(6)</sup> EUVL L 316, 29.11.2003, s. 20.



ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

3 artikla

1 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Jäsenvaltioiden on sallittava ihmisravinnoksi tarkoitettun gelatiinin ja kollageenin tuonti Yhdysvalloista sillä edellytyksellä, että gelatiinia ja kollageenia seuraa liitteessä A tai B olevan mallin mukainen virallinen terveystodistus.

Tehty Brysselissä 2 päivänä joulukuuta 2003.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 15/12/2003.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

## LIITE A

## TERVEYSTODISTUS

**Märehtijöiden luista tai siannahoista saatu gelatiini, joka on tarkoitettu lähetettäväksi Yhdysvalloista Euroopan yhteisöön ihmisravinnoksi**

*Huomautus maahantuojalle:* tämä todistus on annettu ainoastaan eläinlääkinnällisiin tarkoituksiin, ja sen on seurattava lähetystä rajatarkastusasemalle saakka.

Terveystodistuksen viitenumero: .....

Määrämaa: .....

Alkuperämaa: AMERIKAN YHDYSVALLAT

Vastuullinen ministeriö: FOOD AND DRUG ADMINISTRATION (FDA)

Todistuksen antava osasto: CENTER FOR FOOD SAFETY & APPLIED NUTRITION

**I Gelatiinin tunnistustiedot**

Tuotetyyppi: .....

Valmistuspäivä: .....

Pakkaustyyppi: .....

Pakkausyksikköjen lukumäärä: .....

Taattu säilyvyysaika: .....

Nettopaino (kg): .....

**II Gelatiinin alkuperä**

Niiden tuotantolaitosten osoitteet ja tunnistenumerot, jotka vastuullisen ministeriön pitämän yritysluettelon mukaan tulevat kyseeseen vientiyrityksinä:

.....  
 .....

**III Gelatiinin määräpaikka**

Gelatiini lähetetään,

mistä: .....  
 (lastauspaikka)

mihin: .....  
 (määrämaa ja määräpaikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä <sup>(1)</sup>: .....

Lähtäjän nimi ja osoite: .....

Vastaanottajan nimi ja osoite: .....

**IV Terveystodistus**

Allekirjoittanut toimivaltainen viranomainen vakuuttaa, että edellä mainittu gelatiinilähetys on

— kääritty, paketoitu, varastoitu ja kuljetettu noudattaen asiaa koskevia Yhdysvaltain kansanterveysnormeja (Code of Federal Regulations), joiden on tässä tarkoituksessa tunnustettu vastaavan Euroopan yhteisön normeja, joista säädetään neuvoston päätöksessä 98/258/EY <sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2003/833/EY <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ilmoitetaan nimi tai rekisteröintinumero (junavaunut ja kuorma-autot), lennon numero (ilma-alus) tai nimi (laiva). Tiedot on päivitettävä, jos tavara puretaan ja jälleenlastataan.

<sup>(2)</sup> EUVL L 118, 21.4.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 316, 29.11.2003, s. 20.

— peräisin laitoksesta, johon FDA (Food and Drug Administration) tekee tarkastuksia säännöllisin väliajoin ja jonka on tällaisissa tarkastuksissa todettu:

- a) noudattavan Yhdysvaltain kansanterveysnormeja (Code of Federal Regulations), joiden on tässä tarkoituksessa tunnustettu vastaavan Euroopan yhteisön normeja, joista säädetään päätöksessä 98/258/EY; sekä
- b) pitävän rekisteriä, jonka tietoja FDA tarkastelee tarkastusten tai muiden valvontatoimien yhteydessä ja jolla perustellaan ja todennetaan kyseistä tavaralähetystä koskevat tiedot, jotka valmistaja on antanut FDA:lle oikeudellisesti sitovassa vakuutuksessa (ks. liite).

Tämän vakuutuksen paikkansapitävyys on todennettu kansallisten sääntelyviranomaisten säännöllisin väliajoin paikan päällä tekemissä tarkastuksissa. Vakuutuksessa vahvistetaan väärentämisestä langetettävien rangaistusseuraamusten uhalla, että gelatiini on

— tuotettu yksinomaan märehittijöiden luista tai siannahoista, jotka

- a) ovat peräisin eläimistä, jotka on teurastettu teurastamossa ja joiden ruho on todettu *ante mortem*- ja *post mortem*-tutkimuksissa ihmisravinnoksi soveltuvaksi ja – märehittijöiden osalta – joita ei ole teurastettu tainnutuksen jälkeen johtamalla kaasua kallon sisään, lopetettu samalla menetelmällä tai teurastettu tainnutuksen jälkeen vaurioittamalla keskushermostoa pitkänomaisella saunanmuotoisella kallon sisään pistetyllä välineellä; sekä
- b) on kuljetettu suoraan teurastamoista tai leikkaamoista gelatiinilaitoksiin noudattaen asiaa koskevia Yhdysvaltain kansanterveysnormeja (Code of Federal Regulations), joiden on tässä tarkoituksessa tunnustettu vastaavan Euroopan yhteisön normeja, joista säädetään päätöksessä 98/258/EY;
- c) eivät sisällä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2001 (\*) liitteessä XI olevassa A jaksossa erikseen määriteltyä riskiainesta tai nautojen, lampaiden taikka vuohien luista mekaanisesti erotettua lihaa ja joita ei ole johdettu erikseen määritellystä riskiaineksestä tai tällaisesta lihasta

Lisäksi vakuutuksessa vahvistetaan väärentämisestä langetettävien rangaistusseuraamusten uhalla, että:

— gelatiini on valmistettu menetelmällä, jossa raaka-aineelle on tehty happo- tai emäksisittely, jonka jälkeen se on huuhdeltu yhden tai useamman kerran, ja että gelatiini on uutettu kuumentamalla sitä kerran tai useita kertoja peräkkäin ja puhdistettu tämän jälkeen suodattamalla ja sterilioimalla, ja että tämän menetelmän aikana ei ole käytetty muita säilöntäaineita kuin rikkidioksidia ja vetyperoksidia,

— akkreditoitujen yksityisen laboratorion säännöllisin väliajoin tekemien sekä kansallisten sääntelyviranomaisten koordinoimien ja tarkastamien lopputuotetta koskevien edustavien analyysien avulla varmistetaan gelatiinin osalta, että seuraavat perusteet eivät ylity:

- Aerobiset bakteerit yhteensä —  $10^3$ /g
- Kolibakteerit (30 °C) — 0/g
- Kolibakteerit (44,5 °C) — 0/10 g
- Sulfiittia redusoivat anaerobiset bakteerit (ei kaasun tuotantoa) — 10/g
- *Clostridium perfringens* — 0/g
- *Staphylococcus aureus* — 0/g
- *Salmonella* — 0/25 g
- As — 1 ppm
- Pb — 5 ppm
- Cd — 0,5 ppm
- Hg — 0,15 ppm
- Cr — 10 ppm
- Cu — 30 ppm
- Zn — 50 ppm
- Kosteus (105 °C) ~ 15 %
- Tuhka (550 °C) — 2 %
- SO<sub>2</sub> — 50 ppm
- H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> — 10 ppm

Tehty ..... (paikka) ..... (päivämäärä)

.....  
(Toimivaltaisen viranomaisen leima ja allekirjoitus) (\*)

.....  
(Nimi suuraakkosin)

(\*) EYVL L 147, 31.5.2001, s. 1.

(?) Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin painoväri.

## VAKUUTUS FDA:LLE (UNITED STATES FOOD AND DRUG ADMINISTRATION)

**Märehtijöiden luista tai siannahoista saatu gelatiini, joka on tarkoitettu lähetettäväksi Yhdysvalloista Euroopan yhteisöön ihmisravinnoksi**

Määrämaa: .....

Viejämaa: AMERIKAN YHDYSVALLAT

Vastuullinen ministeriö: FOOD AND DRUG ADMINISTRATION (FDA)

Todistuksen antava osasto: CENTER FOR FOOD SAFETY AND APPLIED NUTRITION

**I Gelatiinin tunnistaminen**

Tuotetyppi: .....

Valmistuspäivä: .....

Pakkaustyyppi: .....

Pakkausyksikköjen lukumäärä: .....

Taattu säilyvyysaika: .....

Nettopaino (kg): .....

**II Gelatiinin alkuperä**

Tuotantolaitoksen osoite ja tunnistenumero:

.....  
.....  
.....

**III Gelatiinin määräpaikka**

Gelatiini lähetetään,

mistä: .....

.....

mihin: .....

.....

seuraavalla kuljetusvälineellä: .....

.....

Lähtäjän nimi ja osoite:

.....

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....  
.....

#### IV Tuotanto- ja analyysitiedot

Tuote on tehty yksinomaan siannahoista/märehtijöiden luista, jotka ovat peräisin eläimistä, jotka on teurastettu teurastamossa ja joiden ruho on todettu *ante mortem*- ja *post mortem* -tutkimuksissa ihmisravinnoksi soveltuvaksi.

Tämä tuote ei sisällä komission päätöksessä 999/2001/EY tarkoitettua erikseen määriteltyä riskiainesta eikä nautaeläinten, lampaan- tai vuohensukuisten eläinten luista mekaanisesti erottamalla saatua lihaa, eikä sitä ole johdettu tästä erikseen määritellystä riskiaineksesta tai nautaeläimen, lampaan- tai vuohensukuisten eläinten luista mekaanisesti erottamalla saadusta lihasta. Nautoja, lampaita ja vuohia, joista tämä tuote on saatu (lukuun ottamatta sioista saatuja tuotteita), ei ole teurastettu johtamalla tainnutuksen jälkeen kaasua kallon sisään, lopetettu samalla menetelmällä tai teurastettu tainnutuksen jälkeen vaurioittamalla keskushermostoa pitkänomaisella sauvanmuotoisella kallon sisään pistetyllä välineellä.

Tämä tuote on valmistettu menetelmällä, jossa raaka-aineelle on tehty happo- tai emäskäsittely, jonka jälkeen se on huuhdeltu yhden tai useamman kerran, ja gelatiini on uutettu kuumentamalla sitä kerran tai useita kertoja ja puhdistettu tämän jälkeen suodattamalla ja steriloimalla. Menetelmän aikana ei ole käytetty muita säilöntäaineita kuin rikki-dioksidiä ja vetyperoksidiä (vetyperoksidin käyttö gelatiinissa ei ole sallittu Yhdysvalloissa (21 CFR 184.1366)).

Analyyseissä todetun mukaisesti gelatiini täyttää seuraavat vaatimukset:

- Aerobiset bakteerit yhteensä —  $10^3$ /g
- Kolibakteerit (30 °C) — 0/g
- Kolibakteerit (44,5 °C) — 0/10 g
- Sulfiittia redusoivat anaerobiset bakteerit (ei kaasun tuotantoa) — 10/g
- *Clostridium perfringens* — 0/g
- *Staphylococcus aureus* — 0/g
- *Salmonella* — 0/25 g
- As — 1 ppm
- Pb — 5 ppm
- Cd — 0,5 ppm
- Hg — 0,15 ppm
- Cr — 10 ppm
- Cu — 30 ppm
- Zn — 50 ppm
- Kosteus — (105 °C) ~ 15 %
- Tuhka — (550 °C), 2 %
- SO<sub>2</sub> — 50 ppm
- H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> — 10 ppm

#### V Valtuutus ja vahvistus

Valtuutan (laitoksen nimi) nimissä FDA:n (Food and Drug Administration) saattamaan tässä vakuutuksessa annetut tiedot Euroopan unionin tietoon. Olen tietoinen, että tiedot saattavat sisältää luottamuksellisia kaupallisia tai rahoituksellisia tietoja ja/tai liikesalaisuuksia Yhdysvaltain säännösten (18 U.S.C. 1905, 21 U.S.C. 331 (j) ja 5 U.S.C. 52(b)(4)) tarkoittamassa mielessä ja että niitä ei saa saattaa julkisiksi. FDA valtuutetaan toimittamaan tietoja poistamatta luottamuksellisia kaupallisia tai rahoituksellisia tietoja ja/tai liikesalaisuuksia. Hyväksyn sen, että FDA:ta ei voida vetää vastuuseen vahingoista, jotka johtuvat siitä, että FDA on saattanut tässä vakuutuksessa annetut tiedot Euroopan unionin tietoon.

Allekirjoituksellani olen valtuutettu antamaan tämän luvan (laitoksen nimi) nimissä. Täydellinen nimeni, asemäni ja osoitteeni on mainittu jäljempänä, ja ne ovat tarkistettavissa.

(Laitoksen nimi) pitää rekisteriä, jonka tiedoilla perustellaan tässä vakuutuksessa annetut tiedot ja joka saatetaan pyynnöstä FDA:n tarkasteltavaksi tarkastuksen tai muun valvontatoimen yhteydessä.

(Laitoksen nimi) antaa edellä mainitun vakuutuksen ollen täysin tietoinen siitä, että väärin tietojen antaminen rikkoo Yhdysvaltain säännösten 18 osaston lukua 1001 ja että tällaisesta rikkomisesta voidaan langettaa rangaistusseuraamuksia, kuten sakkoa aina 250 000 dollariin asti tai vankeutta viisi vuotta taikka molemmat.

Allekirjoitus: .....

Nimi/asema: .....

Osasto: .....

Lähiosoite: .....

Postitoimipaikka/osavaltio: .....

Päivämäärä: .....

\_\_\_\_\_

## LIITE B

## TERVEYSTODISTUS

**Nautojen vuodista ja/tai siannahoista saatu kollageeni, joka on tarkoitettu lähetettäväksi Yhdysvalloista Euroopan yhteisöön ihmisravinnoksi**

*Huomautus maahantuojalle:* tämä todistus on annettu ainoastaan eläinlääkinnällisiin tarkoituksiin, ja sen on seurattava lähetystä rajatarkastusasemalle saakka.

Terveystodistuksen viitenumero: .....

Määrämaa: .....

Alkuperämaa: AMERIKAN YHDYSVALLAT

Vastuullinen ministeriö: FOOD AND DRUG ADMINISTRATION (FDA)

Todistuksen antava osasto: CENTER FOR FOOD SAFETY & APPLIED NUTRITION

**I Kollageenin tunnistustiedot**

Tuotetyyppi: .....

Eläinlaji ja käytetyn raaka-aineen luonne (esim. naudan vuodat ja nahat): .....

.....

Valmistuspäivä: .....

Pakkaustyyppi: .....

Pakkausyksikköjen lukumäärä: .....

Taattu säilyvyysaika: .....

Nettopaino (kg): .....

**II Kollageenin alkuperä**

Niiden tuotantolaitosten osoitteet ja tunnistenumerot, jotka vastuullisen ministeriön pitämän yritysluettelon mukaan tulevat kyseeseen vientiyrityksinä:

.....

.....

**III Kollageenin määräpaikka**

Kollageeni lähetetään,

mistä: .....

(lastauspaikka)

mihin: .....

(määrämaa ja määräpaikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä <sup>(1)</sup>: .....

Lähtäjän nimi ja osoite: .....

Vastaanottajan nimi ja osoite: .....

(<sup>1</sup>) Ilmoitetaan nimi tai rekisteröintinumero (junavaunut ja kuorma-autot), lennon numero (ilma-alus) tai nimi (laiva). Tiedot on päivitettävä, jos tavara puretaan ja jälleenlastataan.

## IV Terveystodistus

Allekirjoittanut toimivaltainen viranomainen todistaa, että edellä mainittu kollageenilähetys on

- kääritty, paketoitu, varastoitu ja kuljetettu noudattaen asiaa koskevia Yhdysvaltain kansanterveysnormeja (Code of Federal Regulations), joiden on tässä tarkoituksessa tunnustettu vastaavan Euroopan yhteisön normeja, joista säädetään neuvoston päätöksessä 98/258/EY<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2003/833/EY<sup>(3)</sup>,
- peräisin laitoksesta, johon FDA (Food and Drug Administration) tekee tarkastuksia säännöllisin väliajoin ja jonka on tällaisissa tarkastuksissa todettu
  - a) noudattavan Yhdysvaltain kansanterveysnormeja (Code of Federal Regulations), joiden on tässä tarkoituksessa tunnustettu vastaavan Euroopan yhteisön normeja, joista säädetään päätöksessä 98/258/EY; sekä
  - b) pitävän rekisteriä, jonka tietoja FDA tarkastelee tarkastusten tai muiden valvontatoimien yhteydessä ja jolla perustellaan ja todennetaan erityisesti kyseistä tavaralähetystä koskevat tiedot, jotka valmistaja on antanut FDA:lle oikeudellisesti sitovassa vakuutuksessa (ks. liite).

Tämän vakuutuksen paikkansapitävyys on todennettu kansallisten sääntelyviranomaisten säännöllisin väliajoin paikan päällä tekemissä tarkastuksissa. Vakuutuksessa vahvistetaan väärentämisestä langetettävien rangaistusseuraamusten uhalla, että kollageeni on

- tuotettu yksinomaan nautojen vuodista tai siannahoista, jotka
  - a) ovat peräisin eläimistä, jotka on teurastettu teurastamossa ja joiden ruho on todettu *ante mortem*- ja *post mortem*-tutkimuksissa ihmisravinnoksi soveltuvaksi ja — märehittäjien osalta — joita ei ole teurastettu tainnutuksen jälkeen johtamalla kaasua kallon sisään, lopetettu samalla menetelmällä tai teurastettu tainnutuksen jälkeen vaurioittamalla keskushermostoa pitkänomaisella sauvanmuotoisella kallon sisään pistetyllä välineellä; sekä
  - b) on kuljetettu suoraan teurastamoista tai leikkaamoista kollageenilaitoksiin noudattaen asiaa koskevia Yhdysvaltain kansanterveysnormeja (Code of Federal Regulations), joiden on tässä tarkoituksessa tunnustettu vastaavan Euroopan yhteisön normeja, joista säädetään päätöksessä 98/258/EY; tai
  - c) on kuljetettu parkituslaitoksesta, johon FDA tekee säännöllisiä tarkastuksia ja jonka on tällaisissa tarkastuksissa todettu noudattavan Yhdysvaltain säännöstössä kansanterveysnormeille asetettuja vaatimuksia, joiden on tässä tarkoituksessa tunnustettu vastaavan Euroopan yhteisön normeja, joista säädetään päätöksessä 98/258/EY;
  - d) eivät sisällä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 999/2001<sup>(4)</sup> liitteessä XI olevassa A jaksossa erikseen määriteltyä riskiainesta tai nautojen, lampaiden taikka vuohien luista mekaanisesti erotettua lihaa ja joita ei ole johdettu erikseen määritellystä riskiaineksesta tai tällaisesta lihasta.

Lisäksi vakuutuksessa vahvistetaan väärentämisestä langetettävien rangaistusseuraamusten uhalla, että

- kollageeni on valmistettu menetelmällä, jossa raaka-aine on pesty ja sen pH mukautettu käyttämällä happo- tai alkalikäsittelyä, jonka jälkeen se on huuhdeltu vähintään kerran, suodatettu ja puristettu, ja että tämän menetelmän aikana ei ole käytetty muita säilöntäaineita kuin niitä, jotka on sallittu tähän tarkoitukseen sekä Euroopan yhteisössä että Yhdysvalloissa,
- akkreditoitujen yksityisen laboratorion säännöllisin väliajoin tekemien sekä kansallisten sääntelyviranomaisten koordinoimien ja tarkastamien lopputuotetta koskevien edustavien analyysien avulla varmistetaan kollageenin osalta, että seuraavat perusteet eivät ylity:

Analyyseissä todetun mukaisesti gelatiini täyttää seuraavat vaatimukset:

- Aerobiset bakteerit yhteensä —  $10^3/g$
- Kolibakteerit (30 °C) — 0/g
- Kolibakteerit (44,5 °C) — 0/10 g
- Sulfiittia redusoivat anaerobiset bakteerit (ei kaasun tuotantoa) — 10/g
- *Clostridium perfringens* — 0/g
- *Staphylococcus aureus* — 0/g
- *Salmonella* — 0/25 g
- As — 1 ppm
- Pb — 5 ppm
- Cd — 0,5 ppm
- Hg — 0,15 ppm
- Cr — 10 ppm
- Cu — 30 ppm
- Zn — 50 ppm
- SO<sub>2</sub> — 50 ppm
- H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> — 10 ppm

<sup>(2)</sup> EYVL 118, 21.4.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL 316, 29.11.2003, s. 20.

<sup>(4)</sup> EYVL 147, 31.5.2001, s. 1.



Tehty .....  
(paikka) (päivämäärä)

.....  
(Toimivaltaisen viranomaisen leima ja allekirjoitus) <sup>(5)</sup>

.....  
(Nimi suuraakkosin)

<sup>(5)</sup> Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin painoväri.

**VAKUUTUS FDA:LLE (UNITED STATES FOOD AND DRUG ADMINISTRATION)**

**Nautojen vuodista ja/tai siannahoista saatu kollageeni, joka on tarkoitettu lähetettäväksi Yhdysvalloista Euroopan yhteisöön ihmisravinnoksi**

Määrämaa: .....

Viejämaa: AMERIKAN YHDYSVALLAT

Vastuullinen ministeriö: FOOD AND DRUG ADMINISTRATION (FDA)

Todistuksen antava osasto: CENTER FOR FOOD SAFETY AND APPLIED NUTRITION

**I Kollageenin tunnistustiedot**

Tuotetyyppi: .....

Eläinlaji ja käytetyn raaka-aineen luonne (esim. naudan vuodat ja nahat): .....

.....

Valmistuspäivä: .....

Pakkaustyyppi: .....

Pakkausyksikköjen lukumäärä: .....

Taattu säilyvyysaika: .....

Nettopaino (kg): .....

**II Kollageenin alkuperä**

Tuotantolaitoksen osoite ja tunnistenumero:

.....

.....

.....

**III Kollageenin määräpaikka**

Kollageeni lähetetään,

mistä: .....

.....

mihin: .....

.....

seuraavalla kuljetusvälineellä <sup>(1)</sup>: .....

.....

<sup>(1)</sup> Ilmoitetaan nimi tai rekisteröintinumero (junavaunut ja kuorma-autot), lennon numero (ilma-alus) tai nimi (laiva). Tiedot on päivitettävä, jos tavara puretaan ja jälleenlastataan.

Lähtetäjän nimi ja osoite:

.....  
.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....  
.....

#### IV Tuotanto- ja analyysitiedot

Tuote on tehty yksinomaan nautojen vuodista ja/tai siannahoista, jotka ovat peräisin eläimistä, jotka on teurastettu teurastamossa ja joiden ruho on todettu *ante mortem*- ja *post mortem* -tutkimuksissa ihmisravinnoksi soveltuvaksi.

Nautojen vuodat tai siannahat on 1) joko kuljetettu suoraan teurastamoista tai leikkaamoista kollageenilaitoksiin noudattaen asiaa koskevia Yhdysvaltain kansanterveysnormeja (Code of Federal Regulations), joiden on tässä tarkoituksessa tunnustettu vastaavan Euroopan yhteisön normeja, joista säädetään päätöksessä 98/258/EY, tai 2) kuljetettu parkituslaitoksesta, johon FDA tekee säännöllisiä tarkastuksia ja jonka on tällaisissa tarkastuksissa todettu noudattavan asiaa koskevia Yhdysvaltain kansanterveysnormeja, joiden on tässä tarkoituksessa tunnustettu vastaavan Euroopan yhteisön normeja, joista säädetään päätöksessä 98/258/EY.

Tämä tuote ei sisällä komission päätöksessä 999/2001/EY tarkoitettua erikseen määriteltyä riskiainesta eikä nautaeläinten, lampaan- tai vuohensukuisten eläinten luista mekaanisesti erottamalla saatua lihaa, eikä sitä ole johdettu tästä erikseen määritellystä riskiaineksestä tai nautaeläimen, lampaan- tai vuohensukuisten eläinten luista mekaanisesti erottamalla saadusta lihasta. Nautoja, joista tämä tuote on saatu (lukuun ottamatta sioista saatuja tuotteita), ei ole teurastettu johtamalla tainnutuksen jälkeen kaasua kallon sisään, lopetettu samalla menetelmällä tai teurastettu tainnutuksen jälkeen vaurioittamalla keskushermostoa pitkänomaisella sauvanmuotoisella kallon sisään pistetyllä välineellä.

Tämä tuote on valmistettu menetelmällä, jossa raaka-aine on pesty ja sen pH mukautettu käyttämällä happo- tai alkalikäsittelyä, jonka jälkeen se on huuhdeltu vähintään kerran, suodatettu ja puristettu. Tämän menetelmän aikana ei ole käytetty muita säilöntäaineita kuin niitä, jotka on sallittu tähän tarkoitukseen sekä Euroopan yhteisössä että Yhdysvalloissa.

Analyysissä todetun mukaisesti kollageeni täyttää seuraavat vaatimukset:

- Aerobiset bakteerit yhteensä —  $10^3$ /g
- Kolibakteerit (30 °C) — 0/g
- Kolibakteerit (44,5 °C) — 0/10 g
- Sulfiittia redusioivat anaerobiset bakteerit (ei kaasun tuotantoa) — 10/g
- *Clostridium perfringens* — 0/g
- *Staphylococcus aureus* — 0/g
- *Salmonella* — 0/25 g
- As — 1 ppm
- Pb — 5 ppm
- Cd — 0,5 ppm
- Hg — 0,15 ppm
- Cr — 10 ppm
- Cu — 30 ppm
- Zn — 50 ppm
- SO<sub>2</sub> — 50 ppm
- H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> — 10 ppm

#### V. Valtuutus ja vahvistus

Valtuutan (laitoksen nimi) nimissä FDA:n (Food and Drug Administration) saattamaan tässä vakuutuksessa annetut tiedot Euroopan unionin tietoon. Olen tietoinen, että tiedot saattavat sisältää luottamuksellisia kaupallisia tai rahoituksellisia tietoja ja/tai liikesalaisuuksia Yhdysvaltain säännösten (18 U.S.C. 1905, 21 U.S.C. 331 (j) ja 5 U.S.C. 52(b)(4)) tarkoittamassa mielessä ja että niitä ei saa saattaa julkisiksi. FDA valtuutetaan toimittamaan tietoja poistamatta luottamuksellisia kaupallisia tai rahoituksellisia tietoja ja/tai liikesalaisuuksia. Hyväksyn sen, että FDA:ta ei voida vetää vastuuseen vahingoista, jotka johtuvat siitä, että FDA on saattanut tässä vakuutuksessa annetut tiedot Euroopan unionin tietoon.

Allekirjoituksellani olen valtuutettu antamaan tämän luvan (laitoksen nimi) nimissä. Täydellinen nimi, asemani ja osoitteeni on mainittu jäljempänä, ja ne ovat tarkistettavissa.

(Laitoksen nimi) pitää rekisteriä, jonka tiedoilla perustellaan tässä vakuutuksessa annetut tiedot ja joka saatetaan pyynnöstä FDA:n tarkasteltavaksi tarkastuksen tai muun valvontatoimen yhteydessä.

(Laitoksen nimi) antaa edellä mainitun vakuutuksen ollen täysin tietoinen siitä, että väärin tietojen antaminen rikkoo Yhdysvaltain säännösten 18 osaston lukua 1001 ja että tällaisesta rikkomisesta voidaan langettaa rangaistusseuraamuksia, kuten sakkoa aina 250 000 dollariin asti tai vankeutta viisi vuotta taikka molemmat.

Allekirjoitus: .....

Nimi/asema: .....

Osasto: .....

Lähiosoite: .....

Postitoimipaikka/osavaltio: .....

Päivämäärä: .....

\_\_\_\_\_

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 5 päivänä joulukuuta 2003,**  
**yhteisön erityisestä rahoitusosuudesta Ruotsin esittämää broilereissa esiintyvän kampylobakteerin**  
**valvontaohjelmaa varten vuodeksi 2004**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 4532)

(Ainoastaan ruotsinkielinen teksti on todistusvoimainen)

(2003/864/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintöalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 14 päivänä huhtikuuta 2003 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 806/2003<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 19 ja 20 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Ihmisten terveyden suojeleminen suoraan tai välillisesti eläimistä ihmisiin tarttuvilta taudeilta (zoonooseilta) on erittäin tärkeää.
- (2) Yhteisö on parhaillaan tarkistamassa zoonoosien valvonta- ja ehkäisy politiikkaansa.
- (3) Tässä yhteydessä kansanterveyttä koskevia eläinlääkintätoimenpiteitä käsittelevältä tiedekomitealta pyydettiin lausuntoa zoonoosien valvontapolitiikasta, jossa erityishuomiota olisi kiinnitettävä sellaisten zoonoosien riskinarviointiin, jotka aiheuttavat merkittäviä ongelmia kansanterveyden kannalta.
- (4) Kansanterveyttä koskevia eläinlääkintätoimenpiteitä käsittelevä tiedekomitea totesi 12 päivänä huhtikuuta 2000 antamansa lausunnon päätelmissä, että kampylobakteeri on tällä hetkellä yksi tärkeimmistä elintarvikkeiden välityksellä tarttuvista zoonooseista, jos asiaa tarkastellaan todettujen tapausten määrän pohjalta. Komitea tunnusti, että tiedot kampylobakteerin epidemiologiasta elintarvikkeiden välityksellä tarttuvana zoonoosina ovat puutteelliset. Komitea totesi erityisesti, että tiukkujen hygieniarajojen asettamisen tehokkuus siipikarjatiloiilla olisi dokumentoitava ja että kampylobakteerin esiintymisen vähentämistä koskevien meneteltyiden tehokkuus tiloilla vaatii lisävalvontaa.
- (5) Yhteisön tuen saamiseksi Ruotsin viranomaiset esittivät vuonna 2000 broilereissa esiintyvän kampylobakteerin kansallisen monivuotisen valvontaohjelman, jonka tarkoituksena oli arvioida bakteerin peruseesiintyvyys sekä perustuotannossa että elintarvikeketjussa ja vahvistaa

asteittain hygieniatoimenpiteiden täytäntöönpanoa tiloilla bakteerin esiintyvyyden vähentämiseksi tiloilla ja tämän seurauksena myös elintarvikeketjussa. Ohjelma käynnistyi 1 päivänä heinäkuuta 2001.

- (6) Kun otetaan huomioon kampylobakteerin merkitys zoonoosina, vaikuttaa tarkoituksenmukaiselta, että yhteisön rahoitustukea myönnetään asianmukaisesti enintään neljän vuoden kaudeksi Ruotsille aiheutuneiden tiettyjen kustannusten kattamiseksi ja arvokkaiden teknisten ja tieteellisten tietojen saamiseksi. Budjettisyistä yhteisön tuesta päätetään vuosittain. Yhteisö antoi tukea 27 päivänä joulukuuta 2000 tehdyn komission päätöksen 2001/29/EY<sup>(3)</sup> perusteella vuoden 2001 jälkipuoliskolle, 3 päivänä joulukuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/866/EY<sup>(4)</sup> perusteella vuodeksi 2002 ja 18 päivänä joulukuuta 2002 tehdyn komission päätöksen 2002/989/EY<sup>(5)</sup> perusteella vuodeksi 2003.
- (7) Ruotsin viranomaiset ovat esittäneet ohjelman toteuttamiseen vuosina 2001, 2002 ja 2003 liittyvät tarvittavat tiedot, jotka osoittavat, että ohjelma on tosiasiallisesti pantu täytäntöön.
- (8) Ruotsin viranomaiset esittivät 5 päivänä syyskuuta 2003 ohjelman vuoden 2004 yhteisön rahoitustukea varten ja tarkistetun ohjelman 8 päivänä lokakuuta 2003. Tämän perusteella vaikuttaa asianmukaiselta vahvistaa komission myöntämän rahoitustuen enimmäismääräksi 1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseksi ajaksi 160 000 euroa.
- (9) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999<sup>(6)</sup> 3 artiklan 2 kohdan nojalla yhteisön sääntöjen mukaisesti toteutettavat eläinlääkintä- ja kasvinsuojelutoimenpiteet rahoitetaan Euroopan maatalouden ohjauksen ja tukirahaston tukiosastosta. Rahoitusvalvontaan sovelletaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999 8 ja 9 artiklaa.
- (10) Yhteisön rahoitusosuus myönnetään sillä edellytyksellä, että säädetyt toimet toteutetaan tosiasiallisesti ja viranomaiset toimittavat kaikki tarpeelliset tiedot säädetyssä määräajassa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 6, 11.1.2001, s. 22.

<sup>(4)</sup> EYVL L 323, 7.12.2001, s. 26.

<sup>(5)</sup> EYVL L 344, 19.12.2002, s. 45.

<sup>(6)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

- (11) On tarpeen selvittää, mitä kurssia on käytettävä maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98 <sup>(1)</sup> 1 artiklan d kohdan mukaisesti kansallisena valuuttana toimitettuihin maksupyyntöihin.
- (12) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

1. Ruotsin esittämä broilereissa esiintyvän kampylobakteerin valvontaohjelma hyväksytään 1 päivästä tammikuuta 2004 alkaen kahdentoista kuukauden ajaksi.
2. Yhteisön rahoitustuki 1 kohdassa tarkoitettua ohjelmaa varten on 50 prosenttia Ruotsille laboratoriotesteistä aiheutuneista kustannuksista (ilman alv:tä) ja enintään 160 Ruotsin kruunua kampylobakteerin bakteriologista testiä kohti, enintään 320 Ruotsin kruunua kampylobakteerin ”sormenjäljen” tunnistavaa testiä kohti ja yhteensä enintään 160 000 euroa.

*2 artikla*

1. Edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rahoitustuki myönnetään Ruotsille sillä edellytyksellä, että ohjelman täytäntöönpano vastaa yhteisön lainsäädännön asiaa koskevia säännöksiä, myös kilpailusääntöjä ja julkisia hankintoja koskevia sääntöjä, ja edellyttäen että seuraavat a—e alakohdan edellytykset täyttyvät:
- a) 1 päivään tammikuuta 2004 mennessä on saatettava voimaan ohjelman täytäntöönpanoa koskevat lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset;
- b) ohjelmasta on toimitettava taloudellista ja teknistä toteutusta koskeva väliarvio, joka kattaa ohjelman viisi ensimmäistä kuukautta, viimeistään neljän viikon kuluttua raportointikauden päättymisestä; raportti on laadittava liitteessä annetun mallin mukaisesti;

- c) 31 päivään maaliskuuta 2005 mennessä on toimitettava loppuraportti ohjelman teknisestä toteutuksesta, tositteet aiheutuneista kustannuksista ja tiedot saavutetuista tuloksista 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseltä ajalta;
- d) näissä raporteissa annetaan kattavaa ja merkityksellistä teknistä ja tieteellistä tietoa, joka vastaa yhteisön tuen tarkoitusta;
- e) ohjelma toteutetaan tehokkaasti.

2. Jos edellä 1 kohdan c alakohdassa mainittua määräaikaa ei noudateta, rahoitustuen määrää vähennetään 25 prosenttia 1 päivänä toukokuuta, 50 prosenttia 1 päivänä kesäkuuta, 75 prosenttia 1 päivänä heinäkuuta ja 100 prosenttia 1 päivänä syyskuuta.

*3 artikla*

Kuukauden n aikana kansallisena valuuttana toimitettujen maksupyyntöjen osalta kurssina käytetään kuukauden n + 1 kymmenennen päivän kurssia tai sitä edeltävän ensimmäisen noteeratun päivän kurssia.

*4 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2004.

*5 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Ruotsin kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 5 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*  
David BYRNE  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

## LIITE

**Broilereissa esiintyvän kampylobakteerin valvontaohjelman täytäntöönpanoon Ruotsissa liittyvät tekniset ja rahoituskelliset tiedot**

Osa A. Valvontaa koskeva tekninen raportti

Raportointikausi..... — .....

1. Diagnostisissa laboratorioissa tehdyt tutkimukset

a) Näytteenotto teurastusryhmistä

	Näytteenoton kohteina olleiden teurastusryhmien lukumäärä	Vanutupponäytteiden lukumäärä	Kaulanahasta otettujen näytteiden lukumäärä	Näytteiden lukumäärä yhteensä
Kampylobakteerin bakteriologia				

b) Näytteenotto epidemiologisia tutkimuksia varten

	Näytteenoton kohteina olleiden tilojen lukumäärä	Ympäristönäytteiden lukumäärä	Uloste-/yhteissuolinäytteiden lukumäärä	Näytteiden lukumäärä yhteensä
Kampylobakteerin bakteriologia				
Kampylobakteerin "sormenjälki"				

2. Näytteenoton seuranta

Tuottajille lähetettyjen seurantakirjeiden lukumäärä

Tiloille tehtyjen seurantakäyntien lukumäärä

3. Epidemiologisen tilanteen kuvaus elintarvikeketjun osalta (näytteenotosta ja tiloille tehdyistä käynneistä saadut tulokset ja tulosten analysointi)

4. Epidemiologisen tilanteen kuvaus ihmisten osalta (suuntaukset ja kampylobakteeriosoin lähteet)

5. Raportoivan viranomaisen nimi ja osoite

Osa B. Ilmoitus aiheutuneista kustannuksista (1)

Raportointikausi..... — .....

Rahoitustukea koskevan komission päätöksen viitenumero: .....

Aiheutuneet kustannukset, jotka liittyvät seuraaviin toimiin	Raportointikaudella aiheutuneet kustannukset (kansallisena valuuttana)
Kampylobakteerin bakteriologia	
Kampylobakteerin "sormenjälki"	

(1) Kun esitetään 2 artiklan c kohdassa tarkoitettu loppuraportti, kussakin kohdassa on toimitettava kaikista kustannuksista luettelo, johon on liitettävä kopio asianomaisesta tositteesta.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
tehty 11 päivänä joulukuuta 2003,

**koristekasvien *Pelargonium l'Hérit.* ja *Hosta Tratt.*, *Euphorbia pulcherrima* Willd. ex Klotzsch ja *Rosa L.* lisäysaineistoa koskevien yhteisön vertailukokeiden ja testien järjestelyjen vahvistamisesta neuvoston direktiivin 98/56/EY mukaisesti**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 4626)

(2003/865/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon koristekasvien lisäysaineiston pitämisestä kaupan 20 päivänä heinäkuuta 1998 annetun neuvoston direktiivin 98/56/EY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/61/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 14 artiklan 4, 5 ja 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivissä 98/56/EY säädetään tarvittavista järjestelyistä, jotka komission on tehtävä lisäysaineistoa koskevia yhteisön vertailukokeita varten.
- (2) Kokeiden ja testien tekemistä koskevat tekniset järjestelyt on vahvistettu koristekasvien lisäysaineistoa käsittelevässä pysyvässä komiteassa.
- (3) Hankepyyntö (2003/C 159/08)<sup>(3)</sup> julkaistiin edellä mainittujen kokeiden ja testien suorittamiseksi.
- (4) Kaikki hanke-ehdotukset on arvioitu edellä mainitussa hankepyynnössä asetettujen valinta- ja ratkaisuperusteiden mukaisesti. Olisi vahvistettava hankkeet, kokeiden ja testien suorittamisesta vastaavat laitokset ja tukikelpoiset kustannukset sekä yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärä, joka vastaa 80:tä prosenttia tukikelpoisista kustannuksista.
- (5) Vuonna 2003 korjattua lisäysaineistoa koskevat yhteisön vertailukokeet ja testit olisi suoritettava vuosina 2004 ja 2005, ja näitä kokeita ja testejä koskevat yksityiskohdat, tukikelpoiset kustannukset sekä yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärä olisi myös vahvistettava vuosittain komission tulojen ja menojen hyväksyjän ja kokeiden suorittamisesta vastaavan laitoksen allekirjoittamalla sopimuksella.
- (6) Yli vuoden kestävien yhteisön vertailukokeiden ja testien osalta komission olisi, edellyttäen että tarvittavat määrärahat ovat saatavilla, hyväksyttävä ensimmäistä vuotta seuraavat kokeiden ja testien osat ilman koristekasvien lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausuntoa.

- (7) Olisi varmistettava, että ainakin tiettyjen valittujen kasvien kokeisiin ja testeihin otettavat näytteet ovat riittävän edustavia.
- (8) Oikeiden johtopäätösten tekemisen varmistamiseksi jäsenvaltioiden olisi osallistuttava yhteisön vertailukokeisiin ja testeihin, jos niiden alueella tavanomaisesti lisätään tai pidetään kaupan kyseisten koristekasvien lisäysaineistoa.
- (9) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat koristekasvien lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Vuosina 2004 ja 2005 on suoritettava liitteessä lueteltujen kasvien lisäysaineiston yhteisön vertailukokeet ja testit.

Vuonna 2004 tehtävien kokeiden ja testien tukikelpoiset kustannukset ja yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärä vahvistetaan liitteessä.

Kokeita ja testejä koskevat yksityiskohdat vahvistetaan liitteessä.

*2 artikla*

Jos jäsenvaltioiden alueella tavanomaisesti lisätään tai pidetään kaupan liitteessä lueteltujen kasvien lisäys- ja taimiaineistoa, niiden on otettava tästä aineistosta näytteitä ja asetettava ne komission käyttöön.

*3 artikla*

Jos määrärahoja on saatavilla, komissio voi päättää liitteessä tarkoitettujen kokeiden ja testien jatkamisesta vuonna 2005.

Yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärä, joka vastaa 80:tä prosenttia tällä perusteella jatkettujen kokeiden tai testien tukikelpoisista kustannuksista, ei saa ylittää liitteessä täsmennettyä määrää.

<sup>(1)</sup> EYVL L 226, 13.8.1998, s. 16.

<sup>(2)</sup> EUVL L 165, 3.7.2003, s. 23.

<sup>(3)</sup> EUVL C 159, 8.7.2003, s. 19.



*4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä joulukuuta 2003.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

---

## LIITE

## Vuonna 2004 tehtävät kokeet ja testit

Laji	Vastaava laitos	Arvioitavat edellytykset	Näytteiden määrä	Tukikelpoiset kustannukset (euroina)	Yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärä (80 % tukikelpoisista kustannuksista) (euroina)
Perennat ( <i>Pelargonium</i> l'Hérit. ja <i>Hosta</i> Tratt. (*))	Naktuinbouw Roelofar-endsveen (NL)	Lajikkeen tunnistettavuus ja lajikeaitous, kasvien terveys (kenttä) Kasvien terveys (laboratorio)	50+50	43 367	34 694
<i>Euphorbia pulcherrima</i> Willd. ex Klotzsch	Naktuinbouw Roelofar-endsveen (NL)	Lajikkeen tunnistettavuus ja lajikeaitous, kasvien terveys (kenttä) Kasvien terveys (laboratorio)	60	47 208	37 766
<i>Rosa</i> L. (puutarharuusut)	BSA Bundessortenamt Hannover (D)	Lajikkeen tunnistettavuus ja lajikeaitous, kasvien terveys (kenttä) Kasvien terveys (laboratorio)	80	17 982	14 386
<b>Yhteisön taloudellinen tuki yhteensä</b>				<b>86 846</b>	

## Vuonna 2005 tehtävät kokeet ja testit

Laji	Vastaava laitos	Arvioitavat edellytykset	Näytteiden määrä	Tukikelpoiset kustannukset (euroina)	Yhteisön taloudellisen tuen enimmäismäärä (80 % tukikelpoisista kustannuksista) (euroina)
Perennat ( <i>Hosta</i> Tratt. (*))	Naktuinbouw Roelofar-endsveen (NL)	Lajikkeen tunnistettavuus ja lajikeaitous, kasvien terveys (kenttä) Kasvien terveys (laboratorio)	50	15 189	12 151
<b>Yhteisön taloudellinen tuki yhteensä</b>				<b>12 151</b>	

(\*) Yli vuoden kestävät kokeet ja testit.